

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

SESSION 1948-1949.

ZITTIJD 1948-1949.

**BUDGET DES MINISTÈRES
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1949**

**BEGROTING VAN DE MINISTERIEN
VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL
VOOR HET DIENSTJAAR 1949**

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Sur la proposition du Premier Ministre, Ministre des Affaires Étrangères, du Ministre du Commerce Extérieur, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Buitenlandse Handel, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, Ministre des Affaires Étrangères, le Ministre du Commerce Extérieur, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Buitenlandse Handel, de Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget des Ministères des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 500,187,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, zijn kredieten geopend die de som van 500,187,000 frank belopen.

Art. 2.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 pourront être transférés, par arrêté du Régent, de l'un à l'autre suivant les besoins du service; il en sera de même pour les articles 7-2 et 8-1 ainsi que pour les articles 10-2, 10-3 et 10-4.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux complais extraordinares du Département.

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1948.

Art. 2.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5 kunnen, bij besluit van de Regent, overgedragen worden van het een op het ander artikel volgens de dienstnoodwendigheden; hetzelfde geldt voor de artikelen 7-2 en 8-1 alsmede voor de artikelen 10-2, 10-3 en 10-4.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, de 20 September 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

B^{on} F. VAN DER STRATEN-WAILLET.

Le Ministre du Budget,

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

(3)

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
DÉPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du :	
	1. Ministre des Affaires Étrangères fr. 475,000	
	2. Ministre du Commerce Extérieur 425,000	900,000 .
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :	
	1. Du Ministre des Affaires Étrangères fr. 450,000	
	2. Du Ministre du Commerce Extérieur 470,000	920,000 .
3	Rémunérations du personnel des services permanents (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation et les indemnités allouées à des agents consulaires non rétribués; y compris les dépenses de 1940 et 1948) :	
	1. Agents définitifs fr. 13,545,000	
	2. Agents temporaires 67,959,000	
	3. Agents en disponibilité 410,000	
	4. Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie 178,480,000	265,394,000 .
4	Rémunérations du personnel des services temporaires (y compris les dépenses de 1940 à 1948) :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 1,550,000	
	2. Agents temporaires 799,000	2,349,000 .
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 60,000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers et prestations de tiers 298,000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions diri- geantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse 580,000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 635,000	
	5. Autres indemnités "	1,573,000 .
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	350,000 .

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	TITEL I. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de : 1. Minister van Buitenlandse Zaken. 2. Minister van Buitenlandse Handel. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet : 1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken. 2. Van de Minister van Buitenlandse Handel. Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor zaakwaarneming, voor installatiekosten en toelagen aan onbezoldigde consulaire ambtenaars; met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1948) : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. 4. Diplomatiek-, consulaire- en kanselarijkorps. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten (met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1948) : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfskosten van de niet tot de administratie behorende personen). 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. — Premieën. — Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	1 2 3 4 5 6

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der Krediten per artikel.
7	Dépenses d'entretien et de consommation :	
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 29,370,000	
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. — Dépenses de même nature 8,531,000	
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. — Affiliations d'intérêt administratif. — Fournitures de bureau. — Impressions 8,303,000	46,204,000
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. — Achat d'uniformes. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Reliures. — Dépenses de même nature fr. 10,801,000	
	2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 1,000,000	
	3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement	11,801,000
9		
10	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. .	
	2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. — Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture, d'une motocyclette ou d'une bicyclette personnelle 695,000	
	3. Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement (pour les agents du service extérieur, ces frais sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel) (y compris les primes d'assurances à contracter pour les agents à l'occasion de leurs voyages de service) 14,000,000	
	4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 9,300,000	
	5. Autres dépenses de transport	23,995,000
11		
12		
13	Dépenses diverses d'administration :	
	1. Dépenses imprévues non libellées au budget 100,000	
	2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1948 des postes diplomatiques et consulaires) 800,000	900,000
14		
15		

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Koelen voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. — Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair, werken en leveringen. — Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladenabonnementen en officiële publicaties. — Aansluitingen van administratief belang. — Bureelbehoeften. — Drukwerk.	
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel en het meubilair. — Aankoop van uniformen. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Inbindingen. — Uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.	
		9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reishewijzen. 2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. — Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. — Verplaatsingskosten (voor het personeel van de buitenlandse dienst worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld) (met inbegrip der verzekeringspremies ten voordele van ambtenaars en beamten bij gelegenheid van hun diensttrekken). 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 5. Andere vervoeruitgaven.	
		11
		12
	Diverse bestuursuitgaven :	13
	1. Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld. 2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1948 van de diplomatieke en consulaire posten).	
		14
		15
354,386,000		

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.	
CHAPITRE II.			
SUBVENTIONS.			
16	Intervention financière en faveur de personnes publiques paraétatiques et des régies :		
	1. Participation dans les frais d'établissement, d'administration et de fonctionnement de l'Office National Belge d'Expansion Commerciale	25,000,000	•
17			
18	Subventions conventionnelles :		
	1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage fr.	45,000	
	2. Quote-part de la Belgique, pour l'exercice 1947, dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique	2,000	
	3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des tarifs douaniers	108,000	
	4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales	459,000	
	5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies	20,625,000	
	6. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés	70,872,000	
	7. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du secrétariat général de la convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (Benelux)	4,150,000	
		96,361,000	•
19	Subventions facultatives :		
	1. Subsidés à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers fr.	500,000	
	2. Subsidés pour propagande culturelle à l'étranger	120,000	
	3. Subsidés à des organismes internationaux	200,000	
	4. Subventions relatives à l'Information et la documentation à l'étranger	5,200,000	
	5. Subsidés aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité	100,000	
		6,120,000	•
20			
CHAPITRE III.			
TRAVAUX.			
21	Fournitures et travaux relative au placement et à l'entretien des bornes frontières du Royaume	20,000	•

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. TOELAGEN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regioën : 1. Deelneming in de kosten van oprichting, beheer en werking van de Belgische Nationale Dienst voor Commerciële Expansie. Subsidiën volgens overeenkomst : 1. Aandeel van België, voor het laatste der verstrekten jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage. 2. Aandeel van België, voor het dienstjaar 1947, in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld, door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika. 3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor de publicatie der toltarieven. 4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor de Riviervaart. 5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties. 6. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen. 7. Aandeel van België in de werkingskosten van het algemeen secretariaat van de douaneovereenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (Benelux). Niet verplichte subsidiën : 1. Subsidiën aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht. 2. Subsidiën voor culturele propaganda in de vreemde. 3. Subsidiën aan internationale organismen. 4. Tegemoetkomingen in verband met de voorlichting en de documentatie in het buitenland. 5. Subsidiën aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie der Verenigde Naties of aan haar gespecialiseerde agentschappen, of die deze bedrijvigheid wenssen te bevorderen. HOOFDSTUK III. WERKEN. Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	16 17 18 19 20 21
127,381,000 »		
20,000 »		

**BUDGET DES MINISTÈRES DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
POUR L'EXERCICE 1949.**

Articles.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
22	1. Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement 1,000,000 2. Fonds secrets 300,000 3. Achat de décorations d'ordre de chevalerie 1,000,000 4. Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger 1,500,000	3,800,000 »
23	1. Achat de décorations d'ordres de chevalerie (<i>charge temporaire</i>) fr. 3,000,000 2. Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration 250,000 3. Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement et décoration 1,000,000 4. Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies 350,000	4,600,000 »
	Total des dépenses ordinaires. . . fr.	
	TITRE II. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.	
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DÉPENSES.	
323	Première indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions	10,000,000 »
	Total des dépenses résultant de la guerre. . . fr.	
	Total du budget des Ministères des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur. . . fr.	

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,
Baron F. VAN DER STRATEN-WAILLET.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 20 septembre 1948.

CHARLES

**BEGROTING VAN DE MINISTERIËN VAN BUITENLANDSE ZAKEN
EN VAN BUITENLANDSE HANDEL VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. 1. Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring. 2. Geheime fondsen. 3. Aankoop van ere tekens voor ridderorden. 4. Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland. 1. Aankoop van ere tekens voor ridderorden (<i>tijdelijke last</i>). 2. In orde brengen van het Ministerieel hotel : meubilering en versiering. 3. In orde brengen van de burelen van het Hoofdbestuur : meubilering en versiering. 4. Kosten van centralisatie van het archief en documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde Naties.	22 23
8,400,000 »		
490,187,000 »	Totaal van de gewone uitgaven.	
	TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG. HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Eerste gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buitenland een deel van hun mobiliair en kleren, dewelke zich daar bevonden uit reden van hunne functies, hebben verloren.	323
10,000,000 »	Totaal van de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.	
500,187,000 »	Totaal van de begroting van de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

De Minister van Buitenlandse Handel,
Baron F. VAN DER STRATEN-WAILLET.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

Mij bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 20 September 1948.

CHARLES

(12)

EVOLUTION DE LA POLITIQUE GENERALE DU DEPARTEMENT DES AFFAIRES ETRANGERES ET DU COMMERCE EXTERIEUR

Dans l'ordre politique, le Département a poursuivi son activité en vue de maintenir et de développer les bonnes relations de la Belgique avec les Puissances. Membre des Nations Unies, notre pays assume les responsabilités qui dérivent de sa participation aux organismes internationaux et, étant représenté au Conseil de Sécurité, il apporte sa contribution active à la solution de tous les grands problèmes dont est saisi cet organisme.

En outre, en vertu de l'article 28 de la Charte coloniale, le Département des Affaires étrangères est chargé des relations de la Belgique avec les Puissances étrangères au sujet de la Colonie.

1° Dans le domaine des relations entre la Belgique et les Puissances étrangères, il y a lieu de signaler tout particulièrement le Traité entre la Belgique, la France, le Luxembourg, les Pays-Bas et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles, le 17 mars 1948 (Pacte de Bruxelles), dont les deux objectifs essentiels sont le relèvement économique des cinq pays comme de l'Europe entière et la sécurité renforcée par un engagement d'assistance mutuelle.

Ce Traité a été approuvé par le Sénat, le 24 mars et, par la Chambre des Représentants, le 28 avril 1948.

Citons aussi les arrangements techniques du 13 décembre 1947, pris avec les Pays-Bas, en vue de régler diverses questions relatives au survol des territoires respectifs par les aéronefs militaires, ainsi que le Protocole militaire du 10 mai 1948 conclu entre la Belgique et son voisin du Nord.

En ce qui concerne le problème allemand, le Département a participé, de concert avec les autres Représentants de Benelux, à l'élaboration des Recommandations de la Conférence de Londres de juin 1948, aux travaux des différentes commissions, ainsi qu'aux négociations diplomatiques relatives au même objet.

Avec d'autres Administrations, le Département a veillé à l'application des Traités internationaux et hollando-belges réglant le régime de l'Escaut, du

EVOLUTIE DER ALGEMENE POLITIEK VAN HET DEPARTEMENT VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN VAN BUITENLANDSE HANDEL

Op politiek gebied heeft het Departement zijn bedrijvigheid voortgezet ten einde de goede betrekkingen van België met de Mogendheden te handhaven en te ontwikkelen. Als lid van de Verenigde Naties neemt ons land de verantwoordelijkheden op zich, die uit zijn deelneming aan internationale organismen voortvloeien en, daar het vertegenwoordigd is in de Veiligheidsraad, levert het zijn werkdadige bijdrage tot de oplossing van al de grote vraagstukken die bij dit organisme aanhangig worden gemaakt.

Krachtens artikel 28 van het Koloniaal Handvest is het Departement van Buitenlandse Zaken bovendien belast met de betrekkingen van België met de vreemde Mogendheden aangaande de Kolonie :

1° Op het gebied van de betrekkingen tussen België en de vreemde Mogendheden, dient heel in het bijzonder gewezen op het Verdrag tussen België, Frankrijk, Luxemburg, Nederland en het Verenigd Koninkrijk Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend de 17 Maart 1948, te Brussel (Handvest van Brussel), waarvan de twee voornaamste doeleinden zijn de economische heropleving der vijf landen alsmede van geheel Europa en de door een verbintenis tot wederzijdse hulpverlening versterkte veiligheid.

Dit Verdrag werd goedgekeurd door de Senaat, de 14 Maart en, door de Kamer der Volksvertegenwoordigers, de 28 April 1948.

Laten wij eveneens vermelden de technische overeenkomsten van 13 December, die met Nederland werden gesloten, met het oog op de regeling van verschillende vraagstukken betreffende het overvliegen der respectieve gebiedsdelen door militaire vliegtuigen, alsmede het militair Protocol van 10 Mei 1948 dat tussen België en zijn noorderbuur werd gesloten.

Wat het Duitse vraagstuk betreft, heeft het Departement, in overleg met de andere Vertegenwoordigers van Benelux, deelgenomen aan het opmaken van de Aanbevelingen der Conferentie van Londen van Juni 1948, aan de werkzaamheden van de verschillende commissies, alsmede aan de diplomatieke onderhandelingen betreffende hetzelfde onderwerp.

Met andere Besturen heeft het Departement gewaakt over de toepassing van de internationale en Nederlands-Belgische Verdragen tot regeling van het

Canal de Terneuzen et des eaux intermédiaires. Il a contribué spécialement à l'étude des questions relatives au relèvement des droits de pilotage aux bouches de ce fleuve, à l'introduction obligatoire du pilotage sur le canal de Gand à Terneuzen, aux pêcheries et au commerce de pêche sur l'Escaut, ainsi qu'aux travaux des diverses commissions appelées à connaître de certains aspects des problèmes d'ordre fluvial ou portuaire.

Son rôle dans la part prise par des Belges dans l'Administration de la Zone libre de Tanger et à la constitution de la force navale doit également être relevé.

Dans le domaine de la reconnaissance des Etats et des Gouvernements, notons la reconnaissance de l'Indépendance de la Birmanie et celle du nouveau régime en Roumanie.

2° Nous avons déjà attiré l'attention sur le rôle de la Belgique dans l'Organisation des Nations Unies. Le Département a étudié et préparé les instructions nécessaires concernant les problèmes de Palestine, de Tchécoslovaquie, d'Indonésie, du Cachemire, ainsi que les autres questions dont ont été saisis le Conseil de Sécurité et l'Assemblée de l'O.N.U.

En ce qui concerne la Palestine, signalons l'envoi de 31 officiers observateurs, en application de la Résolution du Conseil de Sécurité, en date du 29 mai 1948.

Pour le Cachemire, la participation à la Commission de l'O.N.U. chargée par la Résolution du Conseil de Sécurité du 21 avril 1948, d'offrir « ses bons offices, ainsi que sa médiation aux Gouvernements de l'Inde et du Pakistan, en vue de rendre plus facile à ces Gouvernements agissant tous deux de concert, ainsi qu'en collaboration avec la Commission, la tâche de prendre les mesures nécessaires à la fois à rétablir la paix et l'ordre public et organiser un plébiscite ».

Rappelons que la Belgique est représentée à la Commission des Bons Offices créée par le Conseil de Sécurité en vue d'aider à résoudre les problèmes posés par la situation en Indonésie. Les membres de la Commission sont assistés, notamment, par 5 officiers de l'armée belge.

3° Dans le domaine colonial, le Département a contribué aux travaux présentés au Conseil de Tutelle; il a élaboré, avec le Ministère des Colonies, le rapport à fournir au Conseil de Tutelle, en vertu de l'article 88 de la Charte des Nations Unies et les renseignements relatifs aux territoires non autonomes (article 73 E de la Charte). Il a, en liaison avec les institutions spécialisées de l'O.N.U. et

regime van de Schelde, het Kanaal van Terneuzen en de tussenwateren. Het heeft speciaal medegewerkt aan de studie van de kwesties betreffende de verhoging van de loodsrechten aan de mondingen van deze stroom, het invoeren van het verplichte loodsen op het kanaal van Gent naar Terneuzen, de visserij en de visserijhandel op de Schelde, alsmede aan de werkzaamheden der verschillende commissies die zekere aspecten der vraagstukken inzake waterwegen of havens te onderzoeken hadden.

Er dient eveneens gewezen op de rol van het Departement in het aandeel genomen door Belgen in het Bestuur van de Vrije Zone van Tanger en in de oprichting van de zeemacht.

Op het gebied van de erkenning van Staten en Regeringen, vermelden wij de erkenning van de onafhankelijkheid van Birma en deze van het nieuw régime in Roemenië.

2° Wij hebben reeds de aandacht gevestigd op de rol van België in de Organisatie van de Verenigde Naties. Het Departement heeft de nodige onderrichtingen betreffende de vraagstukken van Palestina, Tsjecho-Slovakije, Indonesië, Kasjmir ingestudeerd en voorbereid, alsmede de andere kwesties die bij de Veiligheidsraad en de Vergadering van de Organisatie der Verenigde Naties aanhangig werden gemaakt.

Wat Palestina betreft, dient er gewezen op het zenden van 31 officieren waarnemers, bij toepassing van de Resolutie van de Veiligheidsraad van 29 Mei 1948.

Voor Kasjmir, vermelden wij de deelneming aan de Commissie van de O.V.V., belast door de Resolutie van de Veiligheidsraad van 21 April 1948 met het aanbieden van « zijn goede diensten, alsmede zijn bemiddeling aan de Regeringen van Indië en Pakistan, ten einde aan deze Regeringen, handelend in gemeen overleg alsmede in samenwerking met de Commissie, de taak te vergemakkelijken bestaande in het treffen van de nodige maatregelen om een volksraadpleging in te richten ».

Wij herinneren er aan dat België vertegenwoordigd is bij de Commissie voor Goede Diensten door de veiligheidsraad opgericht om de door de toestand van Indonesië gestelde vraagstukken, te helpen oplossen. De leden van de Commissie worden onder meer bijgestaan door 5 officieren van het Belgisch leger.

3° Op koloniaal gebied heeft het Departement bijgedragen tot de werken die aan de Trustschapsraad werden voorgelegd; het heeft in samenwerking met het Ministerie van Koloniën, het verslag opgemaakt dat aan de Trustschapsraad moest bezorgd worden krachtens artikel 88 van het Handvest der Verenigde Naties alsmede de inlichtingen betreffende de niet-zelfbesturende gebieden (artikel 73 E van het Handvest). Het heeft in verbinding met de gespecialiseerde organisaties van de O.V.N. en de andere

les autres Puissances intéressées, poursuivi une politique de collaboration sur le plan colonial.

Ajoutons, d'une façon générale, que le Département a développé l'échange des informations avec les postes diplomatiques et consulaires. Il a assuré l'examen, au point de vue politique, des affaires traitées par les services ministériels.

*
**

La politique commerciale poursuivie par le Département a deux tâches essentielles à remplir :

1° assurer notre approvisionnement en matières premières et en produits alimentaires;

2° assurer des débouchés pour l'excédent de notre production.

En 1946, notre politique du commerce extérieur a été caractérisée par une attitude de plus en plus large à l'importation nous rapprochant sensiblement du commerce normal; à l'exportation notre attitude est restée prudente quoique l'évolution de la production et des approvisionnements ait permis en fait une amélioration progressive.

En poursuivant une telle politique, on visait à atteindre au plus tôt un état de saturation du marché intérieur. Cet objectif était indispensable à la réussite de la politique des prix et présentait en outre des avantages non négligeables dans le domaine de la production.

Grâce aux larges facilités accordées à l'importation, l'année 1947 peut être considérée comme celle de la reconstitution des stocks et du début de notre rééquipement industriel. L'apparition de produits étrangers nouveaux a permis à l'industrie de se rendre compte des progrès techniques réalisés à l'étranger et de se préparer aux conditions nouvelles créées sur les marchés extérieurs.

La politique de saturation a entraîné la suppression de nombreuses réglementations internes de la production et de la répartition, ce qui a permis d'alléger les frais généraux des entreprises.

Sur le plan international, le libéralisme adopté en matière d'importation a valu à la Belgique une considération particulière au moment où des efforts étaient tentés en vue du retour au jeu normal des échanges internationaux.

L'introduction du régime de la déclaration-licence en juin 1946, qui fut une innovation hardie, a constitué l'instrument par excellence de la politique d'abondance. Ce système a réalisé avec le minimum de formalités, la liberté des importations pour les produits qui en bénéficiaient tout en permettant le contrôle des opérations de change y afférentes.

betrokken Mogendheden, een politiek van samenwerking op koloniaal plan nagestreefd.

Voegen wij in het algemeen hieraan toe, dat het Departement het uitwisselen van inlichtingen met de diplomatieke en consulaire posten heeft ontwikkeld. Het heeft gezorgd voor het onderzoek in politiek opzicht der voor de ministeriële diensten behandelde zaken.

*
**

De door het Departement gevoerde handelspolitiek heeft twee belangrijke opdrachten te vervullen, namelijk :

1° onze bevoorrading in grondstoffen en voedingsprodukten te verzekeren;

2° te zorgen voor afzetgebieden voor het overschot van onze voortbrengst.

In 1946 werd onze buitenlandse handelspolitiek gekenmerkt door een steeds ruimere houding tegenover de invoer, waardoor wij zeer dicht de normale handel benaderden; onze houding tegenover de uitvoer bleef voorzichtig, ofschoon de evolutie der voortbrengst en der bevoorradingen feitelijk een geleidelijke verbetering heeft toegelaten.

Door zulke politiek beoogde men zo spoedig mogelijk een toestand van verzadiging der binnenlandse markt te bereiken. Dit doel was onontbeerlijk voor het welgelukken der prijzenpolitiek en het bood bovendien niet te versmaden voordelen op het gebied der produktie.

Dank zij de ruime faciliteiten aan de invoer toegestaan, kan het jaar 1947 beschouwd worden als dit van de wederaanlegging der stocks en van het begin onzer industriële wederuitrusting. Het verschijnen van nieuwe buitenlandse produktie heeft onze nijverheid in staat gesteld zich rekenschap te geven van de in het buitenland bereikte technische vooruitgang en zich voor te bereiden voor de nieuwe op de buitenlandse markten ontstane voorwaarden.

De verzadigingspolitiek heeft de afschaffing van talrijke binnenlandse reglementeringen der produktie en der verdeling medegebracht, hetgeen toegelaten heeft de algemene kosten der ondernemingen te verlichten.

Op internationaal gebied heeft de liberale houding die het inzake invoer heeft aangenomen, aan België een bijzondere aanzien bezorgd op het ogenblik dat pogingen werden gedaan met het oog op de terugkeer naar normale toestanden inzake het internationaal ruilverkeer.

Het invoeren van het regime van de verklaringvergunning in juni 1946, wat een vermetele vernieuwing was, vormde het instrument bij uitstek van de politiek van overvloed. Dit systeem heeft met een minimum formaliteiten de vrijheid van invoer verwezenlijkt voor de produkten die dit voordeel genoten en heeft tevens de controle der daarop betrekking hebbende wisseltransacties mogelijk gemaakt.

Du point de vue de la négociation des accords commerciaux, le régime de la déclaration-licence présentait l'inconvénient de réduire les possibilités de monnayage des échanges autorisés sous ce régime. Néanmoins cet aspect défavorable était corrigé d'une part par le maintien sous licence des produits dont les importations ou les exportations devaient être limitées et d'autre part par les possibilités restreintes de fourniture des pays étrangers et la facilité d'écoulement de nos produits exportables.

L'avance remarquable que notre pays avait acquise dans son relèvement économique lui a permis temporairement du moins de pratiquer un libéralisme unilatéral.

Dans le courant de l'année 1947, la saturation recherchée a été atteinte dans de nombreux secteurs et notamment dans le commerce des articles de consommation, ce qui indique le retour à un équilibre entre le volume des marchandises et les moyens de paiement.

La politique du Département comme celle du Gouvernement est de maintenir la saturation atteinte et de promouvoir les exportations.

Dans le courant du dernier trimestre de l'année 1947, la politique de facilités à l'importation a été réexaminée; en effet, l'accroissement du déséquilibre de nos échanges avec les pays à devises fortes et notamment avec la zone dollar nous a obligés de limiter ces importations aux produits essentiels afin de ménager nos réserves en devises fortes.

On a procédé à une réorientation de nos échanges commerciaux en ce sens que les importations en provenance de pays à devises faibles ont été favorisées en vue de rétablir la balance des comptes avec ces pays.

Notons que le Département suit attentivement l'évolution des importations de produits qui seraient de nature à compromettre la vie des industries essentielles de notre pays et que les instances ministérielles compétentes n'ont pas hésité à remettre sous licence à l'importation des produits dont la concurrence à nos fabricats sur le marché national était anormale et constituait parfois un véritable dumping.

D'autre part, afin d'empêcher la réexportation de produits importés de la zone dollar, certaines rubriques du tarif douanier ont été remises sous licence ou leur mise sous déclaration-licence a été ajournée.

En outre, des mesures ont été prises en vue d'empêcher l'utilisation des contingents prévus aux accords par des articles d'origine étrangère.

Met het oog op de onderhandelingen tot het sluiten van handelsakkoorden, vertoonde het regime van de verklaring-vergunning dit bezwaar, dat het de mogelijkheden verminderde van het tegelieden van het onder dit regime toegelaten ruilverkeer. Niettemin werd dit ongunstig vooruitzicht verholpen enerzijds door het handhaven onder vergunning der produkten waarvan de invoer en uitvoer diende ingekrompen en anderzijds door de beperkte leveringsmogelijkheden der vreemde landen en de gemakkelijke afzet van onze uitvoerbare produkten.

De merkwaardige vordering welke ons land bij zijn economisch herstel had gemaakt heeft het in staat gesteld, ten minste tijdelijk, een eenzijdig liberalisme toe te passen.

In de loop van het jaar 1947 werd de nagestreefde verzadiging bereikt in talrijke sectoren, inzonderheid in de handel in verbruiksartikelen, wat wijst op de terugkeer naar evenwicht tussen de omvang der goederen en de betalingsmiddelen.

De politiek van het Departement evenals die van de Regering bestaat erin de bereikte verzadiging te behouden en de exporten te doen toenemen.

In de loop van het laatste trimester van het jaar 1947 werd de politiek van faciliteiten bij de invoer opnieuw onderzocht; door het toenemen van het gebrek aan evenwicht in het ruilverkeer met de landen met harde munt en meer bepaaldelijk met de dollar-zone, zagen wij ons namelijk verplicht deze importen tot de essentiële produkten te beperken ten einde zuinig om te gaan met onze voorraden harde munt.

Een nieuwe richting werd aan ons handelsverkeer gegeven in die zin dat de importen herkomstig uit de landen met zwakke munt begunstigd werden ten einde de rekeningen balans met deze landen opnieuw in evenwicht te brengen.

Het Departement volgt aandachtig de evolutie van de importen der produkten die van aard zijn dat ze nadeel zouden kunnen berokkenen aan de essentiële nijverheden van ons land en de bevoegde ministeriële overheden hebben niet geaarzeld opnieuw een invoervergunning te vergen voor de produkten waarvan de concurrentie op de nationale markt met onze eigen fabrikaten abnormaal was en soms een werkelijke dumping mocht heten.

Van de andere kant, om de weder-uitvoer te verminderen van uit de dollar-zone ingevoerde produkten werden de produkten van sommige rubrieken van het toltarief opnieuw aan een vergunning onderworpen of werd hun onderwerping aan een verklaring-vergunning verdaagd.

Bovendien werden er maatregelen getroffen om te verhinderen dat de in de akkoorden voorziene contingenten door artikelen van vreemde oorsprong zouden gebruikt worden.

Il convient de noter que depuis la mise en vigueur du tarif douanier Benelux du 1^{er} janvier 1948, de nombreux droits d'entrée ont été rétablis.

La politique commerciale poursuivie a porté ses fruits si on considère les chiffres records atteints par nos exportations au cours du premier semestre 1948 et qui sont repris dans le tableau ci-dessous :

COMMERCE SPÉCIAL DE L'U.E.B.L.

Er dient opgemerkt te worden dat sedert de inwerkingtreding van het Benelux-tolltarief op 1 Januari 1948, talrijke invoerrechten opnieuw werden ingevoerd.

De gevoerde handelspolitiek heeft vruchten gedragen, zoals blijkt uit de record-cijfers die door onze uitvoer in de loop van het eerste semester 1948 bereikt werden en die in de onderstaande tabel vermeld zijn :

SPECIALE HANDEL VAN DE B.L.E.U.

	Importation — Importen		Exportation - Exporten		Export Import %	
	Tonnes Tonnen	Millions Millioen	Tonnes Tonnen	Millions Millioen		
Moyenne mensuelle 1936/38.	2,868,391	2,019	1,912,385	1,859	92,1	Maandelijks gemiddelde 1936/38
Moyenne mensuelle 1945.	631,400	1,143	330,300	330	28,9	Maandelijks gemiddelde 1945
Moyenne mensuelle 1946.	1,752,530	4,765	621,175	2,486	56,4	Maandelijks gemiddelde 1946
Moyenne mensuelle 1947.	2,322,089	7,130	1,070,335	5,138	72,2	Maandelijks gemiddelde 1947
Moyenne mensuelle janvier à mai 1948.	2,417,533	7,217	1,190,554	5,854	81,2	Maandelijks gemiddelde Januari tot Mei 1948

Cependant la renaissance de la concurrence internationale sur les marchés étrangers d'une part et la politique d'austérité adoptée par de nombreux pays d'autre part sont de nature à provoquer de sérieuses difficultés à l'exportation de nos fabricats.

Notre pays est largement créiteur des pays européens et ne peut sans porter atteinte à sa stabilité économique, augmenter sensiblement les crédits qu'il a déjà consentis. La pénurie de moyens de paiement transférables des pays étrangers constitue en fait l'entrave capitale au développement de nos exportations et du commerce international.

La Belgique espère que le plan Marshall permettra à ses clients de relever leur économie et que leur politique d'austérité sera abandonnée progressivement.

Par ailleurs, une grande partie de nos échanges avec l'étranger découlent d'accords bilatéraux dont la négociation est souvent ardue.

Le Département s'efforce par tous les moyens de promouvoir les accords multilatéraux. Ainsi le Gouvernement belge s'est rallié aux conclusions des Conférences de Genève et de La Havane, où en marge des négociations tarifaires s'élabora la Charte internationale du commerce et de l'emploi.

L'année 1949 sera certainement caractérisée par un effort considérable du Département en vue de pro-

Nochtans zou de heropleving van de internationale concurrentie op de buitenlandse markten, een-deels en de door talrijke landen gevolge bezuinigingspolitiek anderdeels, aan de uitvoer van onze variekaten ernstige moeilijkheden kunnen berokkenen.

Ons land is in ruime mate crediteur van de Europese landen en kan niet, zonder zijn economische stabiliteit aan het wankelen te brengen, de reeds toegekende kredieten op aanzienlijke wijze verhogen. De schaarste aan de uit het buitenland overdraagbare betalingsmiddelen is feitelijk de voornaamste hinderpaal voor de ontwikkeling van onze exporten en van de internationale handel.

België hoopt dat het Marshall-plan het aan zijn klanten zal mogelijk maken hun economie te herstellen en geleidelijk af te zien van hun bezuinigingspolitiek.

Anderzijds hangt een groot deel van onze handel met het buitenland af van bilaterale akkoorden, waarvan de voorbereiding dikwijls met veel moeilijkheden gepaard gaat.

Het Departement doet al het mogelijke om het afsluiten van multilaterale akkoorden te bevorderen. Aldus heeft de Belgische Regering haar goedkeuring gehecht aan de besluiten van de Conferenties van Genève en Havana, waar naast de tarifaire onderhandelingen, het Internationaal Handvest voor Handel en Werkgelegenheid voorbereid werd.

Het jaar 1949 zal voorzeker gekenmerkt worden door een aanzienlijke inspanning van het Departement.

mouvoir nos exportations; le marché américain retient particulièrement l'attention en vue d'atténuer le déséquilibre de nos échanges avec la zone du dollar grâce à l'augmentation escomptée de nos exportations.

D'autre part, l'Union douanière de la Belgique, des Pays-Bas et du Luxembourg constitue la première étape qui vient d'être franchie en vue de faire de « Benelux » une entité économique et douanière bien définie; au cours des prochains mois de l'année prochaine un effort particulier sera réalisé pour aboutir au couronnement de l'ensemble : l'Union économique.

Le Département devra coordonner de plus en plus sa politique commerciale avec celle des Pays-Bas et la préparation des accords commerciaux exigera des études élaborées en commun.

Notons également que le Ministère du Commerce extérieur s'intéresse aux travaux de l'Union douanière européenne.

*
**

Le relèvement économique de nombreux pays et l'afflux des produits américains sur les différents marchés a renversé la situation que nous avons connue depuis la guerre en rétablissant les droits de l'acheteur.

La préparation, la négociation et l'application des multiples accords commerciaux, les aménagements qu'imposent les transports, la participation de la Belgique aux conférences internationales qui sont de plus en plus nombreuses, les activités en vue de protéger, sauvegarder ou rapatrier suivant les cas les investissements, droits, biens et intérêts belges à l'étranger, toutes ces activités donnent une idée de l'ampleur de la tâche qui incombe au Département.

ment om onze uitvoer te bevorderen; vooral de Amerikaanse markt houdt de aandacht gaande, met het oog op het herstel van het evenwicht van onze handel met de dollarzone, dank zij de verwachte stijging van onze uitvoer.

Anderzijds betekent de Tolunie van België, Nederland en Luxemburg een eerste stap die thans gedaan is om van « Benelux » een welbepaalde economische douane-entiteit te maken; in de loop der komende maanden van volgend jaar zal een bijzondere inspanning gedaan worden om te komen tot de bekroning van het geheel : de Economische Unie.

Het Departement zal meer en meer zijn handelspolitiek met die van Nederland moeten coördineren en de voorbereiding der handelsakkoorden zal gemeenschappelijke studie vereisen.

Hier moge eveneens opgemerkt worden dat het Ministerie van Buitenlandse Handel belang stelt in de werkzaamheden van de Europese Tolunie.

*
**

Het economisch herstel van talrijke landen en de toevoer van Amerikaanse producten naar de verschillende markten heeft de toestand die wij sedert de oorlog gekend hebben totaal gewijzigd door de rechten van de koper te herstellen.

De voorbereiding, de bespreking en de toepassing der talrijke handelsakkoorden, het inrichten van het vervoer, de deelneming van België aan de internationale conferenties die steeds talrijker worden, de werkzaamheden voor het beschermen, het vrijwaren of het repatriëren, naar gelang van de gevallen, van de Belgisch geldbeleggingen, rechten, goederen en belangen in het buitenland, dit alles geeft een denkbeeld van de omvang der taak die aan het Departement opgelegd is.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

CHAPITRE PREMIER.

EERSTE HOOFDSTUK.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

Art. 1-1. — Traitement et frais de représentation du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 475,000
Crédit alloué pour 1948 475,000

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

1-2. Traitement et frais de représentation du Ministre du Commerce extérieur.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 425,000
Crédit alloué pour 1948 425,000

Par application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.

2-1. Du Ministre des Affaires Etrangères.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 450,000
Crédit alloué pour 1948 450,000

Art. 1-1. — Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 475,000
Krediet verleend voor 1948 475,000

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging der Ministers.

1-2 Jaarwedde en representatiekosten van de Minister van Buitenlandse Handel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 425,000
Krediet verleend voor 1948 425,000

Bij toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, tot vaststelling van het regime van bezoldiging der Ministers.

Art. 2. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.

2-1. Van de Minister van Buitenlandse Zaken.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 450,000
Krediet verleend voor 1948 450,000

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding in plaats van jaarwedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	FUNCTIEN
1 chef de Cabinet	—	54,000	1 hoofd van het Kabinet.
1 secrétaire particulier	—	27,000	1 privaatsécretaris.
1 attaché	108,000	—	1 attaché.
1 directeur de chancellerie de 1 ^{re} classe	—	27,000	1 kanselarijdirecteur 1 ^o klasse.
1 chef de bureau	—	13,125	1 bureelhoofd.
4 sous-chefs de bureau	—	48,600	4 onderbureelhoofden.
2 rédacteurs	—	22,150	2 opstellers.
1 sténodactylographe	—	12,150	1 steno-typist.
2 commis	—	20,000	2 klerken.
1 chef huissier	—	12,150	1 hoofd boden-deurwachter.
2 messagers huissiers	—	14,000	2 boden-deurwachters.
5 garçons de bureau	—	35,000	5 bureeljongens.
2 conducteurs d'auto	—	20,000	2 autogeleiders.
Fr.	108,000	305,175	Fr.
		413,175	
Nominations, promotions et augmentations éventuelles.		36,825	Benoemingen, bevorderingen en wedden- verhogingen.
Total... fr.		450,000	Totaal.

2-2. Du Ministre du Commerce Extérieur.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	470,000
Crédit alloué pour 1948	450,000

2-2. Van de Minister van Buitenlandse Handel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	470,000
Krediet verleend voor 1948.	450,000

FONCTIONS	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding in plaats van jaarwedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	FUNCTIONEN
1 chef de Cabinet	—	54,000	1 hoofd van het Kabinet.
1 secrétaire de Cabinet	—	27,000	1 Kabinetssecretaris.
1 secrétaire particulier	121,500	—	1 privaatscretaris.
2 attachés	94,500	20,250	2 attachés.
2 sténodactylographes	63,720	22,000	2 steno-typisten.
2 huissiers	—	14,000	2 boden-deurwachters.
2 garçons de service	—	14,000	2 dienstjongens.
2 conducteurs d'auto	—	20,000	2 autogeleiders.
Fr.	279,720	171,250	Fr.
		450,970	
Nominations, promotions et augmentations éventuelles.	19,030		Benoemingen, bevorderingen, weetenverho- gingen.
Total... fr.	470,000		Totaal.

Art. 3. — Rémunérations du personnel des services permanents (y compris les indemnités de poste, de gérance, d'installation du personnel du service extérieur, et des allocations à des agents consulaires non rétribués; y compris les dépenses 1940 à 1948).

3-1. Agents définitifs.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	18,545,000
Crédit alloué pour 1948	18,545,000

Le crédit sollicité pour 1949, identique à celui alloué pour 1948, s'élève à 18,545,000 suivant détail à l'annexe I.

3-2¹. Agents temporaires de l'Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	22,059,000
Crédit alloué pour 1948	18,707,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 22,059,000 francs suivant détail à l'annexe I.

3-2². Agents temporaires des Ambassades, Légations et Consuls.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	45,900,000
Crédit alloué pour 1948	41,000,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 45,900,000 francs suivant détail à l'annexe I.

Art. 3. — Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (met inbegrip der postvergoedingen, vergoedingen voor ambtwaarneming, voor de installatie van het personeel van de buitenlandse dienst, en toelagen aan onbezoldigde consulaire agenten, met inbegrip van de uitgaven van 1940 tot 1948).

3-1. Vastaangestelde personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	18,545,000
Krediet verleend voor 1948.	18,545,000

Het aangevraagd krediet voor 1949, zoals hetgene voor 1948 verleend, beloopt de som van 18,545,000 frank volgens specificatie in bijlage I.

3-2¹. Tijdelijk personeel van het Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	22,059,000
Krediet verleend voor 1948.	18,707,000

Het aangevraagd krediet voor 1949 bedraagt 22,059,000 frank volgens specificatie in bijlage I.

3-2². Tijdelijk personeel van de Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	45,900,000
Krediet verleend voor 1948.	41,000,000

Het aangevraagd krediet voor 1949 bedraagt 45,900,000 frank volgens specificatie in bijlage I.

Le recrutement de ce personnel est régi par l'activité temporaire et occasionnelle de nos postes à l'étranger, et ne peut donc être limité.

3-3. Agents en disponibilité.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	410,000
Crédit alloué pour 1948	875,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 410,000 francs suivant détail à l'annexe I.

3-4¹. Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	70,480,000
Crédit alloué pour 1948	64,400,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 70,480,000 francs suivant détail à l'annexe I.

Il y a lieu de remarquer que le cadre du service extérieur est fixé par le Ministre, selon les nécessités.

3-4². Indemnités de poste, de gérance, etc. du personnel des services extérieurs.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	108,000,000
Crédit alloué pour 1948	108,000,000

Le crédit sollicité pour 1949 est destiné au paiement des indemnités de poste :

1° des postes en activité fr.	101,000,000
2° des postes à créer prochainement ainsi que des correctifs à apporter à certaines indemnités allouées	6,250,000
3° des indemnités de gérance à liquider aux chargés d'affaires pendant l'absence du chef de poste	750,000

Soit au total. . . fr. 108,000,000

Art. 4. — Rémunérations du personnel des services temporaires (y compris les dépenses de 1940 à 1948).

4-1. Agents définitifs détachés.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,550,000
Crédit alloué pour 1948	685,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 1,550,000 francs suivant détail à l'annexe I; le recrutement envisagé

De aanwerving van dit personeel hangt af van de tijdelijke en occasionele bedrijvigheid van onze posten in het buitenland, en kan dus niet beperkt worden.

3-3. Ter beschikking gesteld personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	410,000
Krediet verleend voor 1948	875,000

Het aangevraagd krediet voor 1949 bedraagt 410,000 fr. volgens specificatie in bijlage I.

3-4¹. Diplomatiek-, consular- en kanselarijkorps.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	70,480,000
Krediet verleend voor 1948	64,400,000

Het krediet aangevraagd voor 1949 bedraagt 70 miljoen 480,000 frank volgens specificatie in bijlage I.

Er dient opgemerkt dat het kader van de buitenlandse dienst, volgens de behoeften door de Minister wordt vastgesteld.

3-4². Postvergoedingen, vergoedingen wegens ambts-waarneming, enz. van het personeel van de buitenlandse diensten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	108,000,000
Krediet verleend voor 1948	108,000,000

Het krediet aangevraagd voor 1949 is bestemd voor de betaling der postvergoedingen :

1° voor de thans bestaande posten . . . fr.	101,000,000
2° voor de eerstdaags op te richten posten alsmede voor de wijzigingen, die aan verscheidene toegekende vergoedingen dienen aangebracht	6,250,000
3° voor de vergoedingen voor ambts-waarneming uit te betalen aan zaakgelastigden gedurende de afwezigheid van het hoofd van de post	750,000

Zegge een totaal van . . . fr. 108,000,000

Art. 4. — Bezoldigingen van het personeel van de tijdelijke diensten (met inbegrip der uitgaven van 1940 tot 1948).

4-1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,550,000
Krediet verleend voor 1948	685,000

Het aangevraagd krediet voor 1949 bedraagt 1 miljoen 550,000 frank volgens specificatie in bijlage I; de ontwor-

pour 1949 est prévu à concurrence de 398,250 francs, et trouve sa place à l'intérieur du cadre.

4-2. Agents temporaires.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	799,000
Crédit alloué pour 1948	753,000

Le crédit sollicité pour 1949 s'élève à 799,000 francs, suivant détail à l'annexe I; le recrutement envisagé est prévu pour 40,500 francs, et se trouve inclus dans le cadre.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités pour jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions. — Indemnités des secrétaires de commissions.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	60,000
Crédit alloué pour 1948	60,000

Ce crédit est destiné au paiement des allocations ci-après :

1° indemnités aux secrétaires des commissions instituées au Département . . . fr.	28,000
2° indemnité du secrétaire des Commissions fluviales internationales	2,000
3° indemnité du secrétaire général de l'Institut Colonial International	30,000

5-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	298,000
Crédit alloué pour 1948	358,000

Le crédit sollicité est destiné au paiement des honoraires :

1° des avocats et des médecins fr.	30,000
2° des médecins attachés au Service de l'Émigration	60,000
3° à la rémunération des correspondants du Service d'Information et de Documentation	168,000

Ce crédit se trouve en diminution de 60,000 francs par suite de la réduction de la rémunération prévue au 3°.

5-3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. — Indemnités pour travaux supplémentaires ou

pen aanwerving is voorzien tot beloop van 398,250 frank en is begrepen in het kader.

4-2. Tijdelijk personeel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	799,000
Krediet verleend voor 1948	753,000

Het krediet aangevraagd voor 1949 bedraagt 799,000 fr. volgens specificatie in bijlage I; de ontworpen aanwerving is voorzien voor 40,500 frank, en is begrepen in het kader.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden voor de deelneming aan jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën. — Vergoedingen aan secretarissen van commissiën.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	60,000
Krediet verleend voor 1948	60,000

Dit krediet is bestemd voor de betaling der volgende toelagen :

1° vergoedingen aan de secretarissen der bij het Departement opgerichte commissies. fr.	28,000
2° vergoeding aan de secretaris der internationale commissies voor de binnenwateren.	2,000
3° vergoeding aan de secretaris-generaal van het Internationaal Koloniaal Instituut	30,000

5-2. Erelonen aan advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	298,000
Krediet verleend voor 1948	358,000

Het aangevraagde krediet is bestemd tot de betaling van erelonen :

1° aan advocaten en geneesheren . . . fr.	30,000
2° aan de geneesheren van de Dienst voor Landverhuizing.	60,000
3° voor de bezoldiging der correspondenten van de Voorlichtings- en Documentatiedienst.	168,000

Dit krediet bevindt zich in vermindering van 60,000 fr. ten gevolge der verlaging van de op de 3° voorziene bezoldiging.

5-3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. — Vergoedingen voor over-

pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités de caisse.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	580,000
Crédit alloué pour 1948	880,000

Le crédit sollicité s'élève à 580,000 francs et est destiné au paiement :

1° des indemnités pour fonctions supérieures au grade, etc. fr.	100,000
2° des téléphonistes (arrêtés des 27.9.1937, 11.6.1945 et 9.2.1946)	28,000
3° indemnités pour service de ronde et de contrôle (arr. 24.12.1943)	4,500
4° indemnité pour l'entretien du chauffage (arr. du 16.1.1945)	5,000
5° indemnité pour prestations extraordinaires des chauffeurs (arr. des 13.4.1945 et 5.12.1945)	60,000
6° indemnité pour travaux de calligraphie (arr. du 1.12.1930)	2,200
7° indemnité pour délivrance de passeports par les Administrations provinciales, au prorata des documents visés ou établis	183,600
8° prestations spéciales du personnel de l'Administration centrale : travaux supplémentaires, etc.	191,700
9° indemnités de caisse	5,000

5-4. Indemnités couvrant des charges réelles :

5-4¹. Allocations exceptionnelles et temporaires à des agents en fonction à l'étranger ou en Belgique, en compensation de charges exceptionnelles assumées dans l'intérêt du commerce national ou du service.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	550,000
Crédit alloué pour 1948	500,000

Les allocations sur ce crédit étant, de par leur essence, temporaires et exceptionnelles, il ne peut être question de les fixer d'après le crédit alloué pour 1948; il y a lieu de prévoir une certaine marge pour faire face à l'octroi d'indemnités imprévisibles au moment de l'élaboration du budget.

5-4². Frais de représentation extraordinaire imposés à certaines autorités civiles par les relations internationales.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	85,000
Crédit alloué pour 1948	85,000

Ce crédit est destiné au paiement de l'indemnité allouée par arrêté du 9 avril 1946 à M. le Gouverneur de la

werk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. — Kasvergoedingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	580,000
Krediet verleend voor 1948.	880,000

Het aangevraagd krediet beloopt 580,000 frank en is bestemd tot de betaling van :

1° de vergoedingen voor uitoefenen van hogere functiën, dan die van de graad, enz. fr.	100,000
2° de vergoedingen aan de telephonisten (besluit van 27 September 1937-11 Juni 1945, en 9 Februari 1946)	28,000
3° de vergoedingen voor bewakings- en controledienst (besluit van 24 December 1943)	4,500
4° de vergoeding voor het onderhoud der verwarming (besluit van 16 Januari 1945)	5,000
5° de vergoeding voor de buitengewone prestaties der autogeleiders (besluit van 13 April 1945 en 5 December 1945)	60,000
6° de vergoeding voor calligrafiewerk (besluit van 1.12.1930)	2,200
7° de vergoeding voor de aflevering van paspoorten aan de Provinciale Besturen, naar rato van geviseerde of opgemaakte stukken	183,600
8° de bijzondere prestaties door het personeel van het Hoofdbestuur : overwerk, enz.	191,700
9° de kasvergoedingen	5,000

5-4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.

5-4¹. Buitengewone en tijdelijke toelagen aan personeelsleden die hun ambt in het buitenland of in België uitoefenen, als compensatie voor de buitengewone lasten die zij dragen in het belang van de nationale handel of van de dienst.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	550,000
Krediet verleend voor 1948.	500,000

Daar de toelagen op dit krediet uiteraard tijdelijk en buitengewoon zijn, kan er geen sprake zijn bedoeld krediet vast te stellen op de basis van het verleend krediet voor 1948; om deze reden, dient er een zekere marge te voorzien om het hoofd te bieden aan het toekennen van vergoedingen, die op het ogenblik van het opmaken der begroting niet kunnen voorzien worden.

5-4². Buitengewone representatiekosten die aan zekere burgerlijke overheden opgelegd worden uit hoofde van de internationale betrekkingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	85,000
Krediet verleend voor 1948.	85,000

Dit krediet is bestemd om de vergoeding te betalen, die bij besluit van 9 April 1946 aan de heer Gouverneur der

province d'Anvers en compensation des frais que lui occasionnent les réceptions des navires de guerre, etc. en visite dans la Métropole.

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel.

6-1. Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	250,000
Crédit alloué pour 1948	50,000

Ce crédit est nécessité par l'application de l'arrêté instituant le service social et est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° indemnités à des agents de l'Administration centrale pour situation malheureuse (secours) fr.	40,000
2° remboursement des frais médicaux et pharmaceutiques occasionnés par des accidents survenus ou de blessures reçues dans l'exercice des fonctions	10,000
3° allocations compensatoires aux ayants droit des agents dont le décès résulte de faits de guerre ou de circonstances imputables à l'état de guerre	10,000
4° secours de toute nature; allocations à caractère social :	
a) secours exceptionnels pour frais de dernière maladie et de funérailles aux ayants droit d'agents décédés en activité de service.	10,000
b) allocations à caractère social (dispensaire, caisse de secours, tutelle sanitaire, placement d'enfants débiles à la campagne, indemnité de suralimentation, aide aux futures et aux jeunes mères)	120,000
c) caisse de prêts	25,000
d) consultations juridiques	5,000
e) allocations en faveur des cercles culturels et sportifs	30,000

6-2. Indemnités à des agents, autres que ceux de l'Administration centrale, pour situation malheureuse.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	100,000
Crédit alloué pour 1948	50,000

Ce crédit est destiné en ordre principal à liquider un secours de \$ 1,200 par an à notre ancien consul à Honolulu, soit 52,800 francs et pour le surplus à l'octroi d'indemnités pour situation malheureuse au personnel temporaire des Ambassades, Légations et Consuls.

Provincie Antwerpen toegekend werd ter vergelding van de onkosten hem veroorzaakt door de ontvangst van oorlogsschepen, enz. die te Antwerpen op bezoek komen.

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel.

6-1. Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	250,000
Krediet verleend voor 1948.	50,000

Dit krediet is genoodzaakt door de toepassing van het besluit door hetwelk de sociale dienst werd ingesteld, en is bestemd tot de betaling der hierna volgende uitgaven :

1° toelagen aan agenten van het Hoofdbestuur voor ongelukkige toestand (hulp gelden) fr.	40,000
2° wederbetaling van geneeskundige en pharmaceutische kosten voor wonden of in de dienst overkomen ongevallen	10,000
3° compensatievergoedingen aan rechthebbenden van agenten wier overlijden uit oorlogsfeiten of aan oorlogstoestand te wijten omstandigheden, voortkomt	10,000
4° hulp gelden van allen aard; toelagen van sociaal karakter :	
a) uitzonderingshulp gelden voor kosten van laatste ziekte en van begrafenis aan de rechthebbenden van agenten in activiteit overleden.	10,000
b) toelagen van sociaal karakter (consultatiebureau, hulpkas, sanitaire bescherming, plaatsing op de buiten van zwakke kinderen, toelagen voor overvoeding, hulp aan toekomstende en aan jonge moeders)	120,000
c) leningkas	25,000
d) juridische raadplegingen	5,000
e) toelagen ten gunste van de culturele en sportieve kringen	30,000

6-2. Vergoedingen aan ander personeel dan dit van het Hoofdbestuur wegens moeilijke omstandigheden.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	100,000
Krediet verleend voor 1948.	50,000

Dit krediet is bestemd, in hoofdzaak, tot de vereffening van een jaarlijks hulp geld van \$ 1,200 aan onze gewezen Consul te Honolulu, hetzij 52,800 frank, en voor het overige, tot de toekenning van toelagen voor ongelukkigen toestand aan de tijdelijke agenten van de Ambassades, Gezantschappen en Consuls.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, frais éventuels de logement des agents du service extérieur, impositions et autres dépenses de même nature. — Dépenses de consommation relatives aux locaux. — Affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.

7-1¹. Hôtel ministériel.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	150,000
Crédit alloué pour 1948	150,000

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° pour les frais d'éclairage, etc. du logement personnel du Ministre des Affaires étrangères fr.	41,000
2° pour les mêmes frais pour le Ministre du Commerce extérieur	41,000
3° pour les mêmes frais relatifs à l'hôtel ministériel proprement dit	38,000
4° pour les télégrammes et les communications téléphoniques	30,000

7-1². Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,200,000
Crédit alloué pour 1948	3,200,000

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° pour les frais d'éclairage, de chauffage, etc. fr.	400,000
2° pour les frais de télégrammes	1,000,000
3° pour les frais de communications téléphoniques et redevances	650,000
4° frais d'affranchissement des correspondances	650,000
5° frais de ports de colis, transports, etc.	500,000

7-1³. Ambassades, Légations et Consuls.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	26,000,000
Crédit alloué pour 1948	15,700,000

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° frais d'éclairage, chauffage, etc. . . fr.	2,950,000
2° frais de loyers, impositions et dépenses de même nature	15,750,000

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, eventuele kosten van huisvesting van het personeel van de buitenlandse dienst, belastingen en andere uitgaven van dezelfde aard. — Alle verbruiksuitgaven in verband met de lokalen. — Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.

7-1¹. Ministerieel hotel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	150,000
Krediet verleend voor 1948.	150,000

Dit krediet is bestemd voor de hierna komende uitgaven :

1° voor de kosten van verlichting, enz. van de persoonlijke woning van de Minister van Buitenlandse Zaken fr.	41,000
2° voor de zelfde kosten van de Minister van Buitenlandse Handel	41,000
3° voor de zelfde kosten in verband met het eigenlijk ministerieel hotel	38,000
4° voor de telegrammen en de telefonische gesprekken	30,000

7-1². Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,200,000
Krediet verleend voor 1948.	3,200,000

Dit krediet is bestemd tot de betaling der hierna volgende uitgaven :

1° kosten van verlichting, verwarming, enz. fr.	400,000
2° kosten van telegrammen	1,000,000
3° kosten van telefonische gesprekken en bijdragen	650,000
4° frankering van dienststukken	650,000
5° port van pakketten, vervoer, enz.	500,000

7-1³. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	26,000,000
Krediet verleend voor 1948.	15,700,000

Dit krediet is bestemd tot de betaling van de hierna volgende uitgaven :

1° kosten van verlichting, verwarming, enz. fr.	2,950,000
2° huurgelden, belastingen en andere uitgaven van dezelfde aard	15,750,000

3° dépenses de consommation relatives aux locaux 750,000

4° affranchissement des correspondances, communications téléphoniques, télégrammes, transports et autres dépenses relatives au fonctionnement des services 6,550,000

7-1^a. Secrétariat permanent du Conseil de Coopération économique.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 20,000

Crédit alloué pour 1948 20,000

Ce crédit est destiné au paiement des frais :

1° éclairage, chauffage, etc. fr. 8,000

2° affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, etc. 12,000

7-2. Travaux et fournitures, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature. — Entretien de l'ameublement et des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques ou consulaires; dépenses diverses concernant les dits hôtels. — Dépenses accidentelles et imprévues des Ambassades, Légations et Consuls.

7-2¹. Hôtel ministériel.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 100,000

Crédit alloué pour 1948 76,000

L'entretien des locaux, du mobilier et du matériel des deux hôtels ministériels exige un crédit de 100,000 francs, en augmentation de 24,000 francs sur celui alloué pour 1948.

7-2². Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 350,000

Crédit alloué pour 1948 278,000

Ce crédit, malgré la disparition d'achat d'uniformes, dépense transférée à l'article 8-1², se trouve en augmentation de 72,000 francs; cette allocation est nécessaire pour faire face aux dépenses d'entretien de l'Administration centrale, et du Service de l'Emigration. Cette majoration n'est toutefois qu'apparente, étant donné que le crédit de 1948, sur la base des besoins constatés, nécessitera une allocation supplémentaire de même importance.

7-2³. Ambassades, Légations et Consuls.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 8,075,000

Crédit alloué pour 1948 6,100,000

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° pour l'entretien du mobilier et des hôtels pris en location et servant d'habitation aux agents diplomatiques et consulaires . . . fr. 5,825,000

3° verbruikskosten in verband met de lokalen 750,000

4° frankering der dienststukken, telefonische gesprekken, telegrammen, kosten van vervoer en andere uitgaven in verband met de werking der diensten 6,550,000

7-1^a. Vast Secretariaat van de Raad voor Economische Samenwerking.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 20,000

Krediet verleend voor 1948 20,000

Dit krediet is bestemd tot de betaling der kosten van :

1° verlichting, verwarming, enz. . . . fr. 8,000

2° frankering der dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, enz. . . 12,000

7-2. Werken en leveringen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het mobilair en alle uitgaven van dezelfde aard. — Onderhoud van het mobilair en van de aan de Staat toebehorende gebouwen, die als woning dienen voor de diplomatieke of consulaire ambtenaars; allerlei uitgaven in verband met deze gebouwen. — Toevallige en onvoorziene uitgaven voor de Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

7-2¹. Ministerieel hotel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 100,000

Krediet verleend voor 1948 76,000

De kosten van onderhoud der lokalen, van het mobilair en van het materieel der twee ministeriele hotels, eist een krediet van 100,000 frank, in verhoging van 24,000 frank op ditgene voor 1948 verleend.

7-2². Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 350,000

Krediet verleend voor 1948 278,000

Ondanks het verdwijnen van de aankoop van uniformen, uitgave overgebracht op artikel 8-1², bevindt zich dit krediet in verhoging van 72,000 frank; deze toelage is noodzakelijk om het hoofd te bieden aan de onderhoudskosten van het Hoofdbestuur en van de Dienst voor Landverhuizing. Deze verhoging is slechts schijnbaar, daar het krediet van 1948, op de basis van de vastgestelde behoeften, een aanvullende toelage, van het zelfde bedrag, zal vergen.

7-2³. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 8,075,000

Krediet verleend voor 1948 6,100,000

Dit krediet is bestemd tot de betaling der hierna volgende uitgaven :

1° voor het onderhoud van het meubilair en der aan de Staat toebehorende gebouwen of gehuurde gebouwen die als woning dienen aan diplomatieke en consulaire ambtenaars . . 5,825,000

2° pour les frais d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel des services	2,000,000
3° pour les dépenses accidentelles et imprévues des Ambassades, Légations et Consuls.	250,000

7-2¹. Secrétariat permanent du Conseil de Coopération économique.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	6,000
Crédit alloué pour 1948	3,000

Il y a lieu de prévoir un crédit de 6,000 francs pour les dépenses afférentes à cet article pour 1949; les dépenses pour 1948 atteindront vraisemblablement ce montant.

Art. 7-3. — Abonnements aux journaux, etc. — Autres fournitures de bureau.

7-3¹. Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,350,000
Crédit alloué pour 1948	3,450,000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

1° abonnements aux journaux et aux agences de presse fr.	100,000
2° fournitures de bureau, autres que celles fournies par l'O.C.F.	220,000
3° frais d'impression, etc.	30,000
4° frais de confection de formules de passeports et autres titres de voyage, ainsi que les imprimés divers pour le Service des Passeports.	3,000,000

7-3². Ambassades, Légations et Consuls.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,600,000
Crédit alloué pour 1948	2,500,000

Il y a lieu de prévoir un crédit de 3,600,000 francs pour faire face aux dépenses ci-après :

1° abonnements aux journaux et aux agences de presse fr.	560,000
2° fournitures de bureau, frais d'impression, achat de plans, etc.	3,040,000

7-3³. Service d'Information et de Documentation.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,350,000
Crédit alloué pour 1948	1,267,000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

1° abonnements à des journaux belges pour nos postes diplomatiques et consulaires, . fr.	320,000
--	---------

2° voor het onderhoud der lokalen, van het mobilair en van het materieel van de diensten.	2,000,000
3° voor de toevallige en onvoorziene uitgaven der Ambassades, Gezantschappen en Consulaten	250,000

7-2¹. Vast Secretariaat van de Raad voor Economische Samenwerking.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	6,000
Krediet verleend voor 1948	3,000

Het geldt een krediet van 6,000 frank te voorzien voor 1949, voor de uitgaven die betrekking hebben op dit artikel; de uitgaven voor 1948 zullen waarschijnlijk dit bedrag bereiken.

Art. 7-3. — Abonnementen op dagbladen, enz. — Andere bureelbenodigdheden.

7-3¹. Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,350,000
Krediet verleend voor 1948	3,450,000

Dit krediet is bestemd tot bestrijding der hierna volgende uitgaven :

1° abonnementen op dagbladen en aan persagentschappen fr.	100,000
2° bureelbenodigdheden, andere dan degene door het B.V.B. geleverd	220,000
3° drukkosten, enz.	30,000
4° kosten van vervaardiging van paspoort-formulieren en andere reistitels, alsmede diverse drukwerken voor de Dienst der Paspoorten	3,000,000

7-3². Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,600,000
Krediet verleend voor 1948	2,500,000

Het geldt een krediet van 3,600,000 frank te voorzien tot bestrijding der hierna volgende uitgaven :

1° abonnementen op dagbladen en aan persagentschappen fr.	560,000
2° bureelbenodigdheden, drukwerken, aankoop van plannen, enz.	3,040,000

7-3³. Voorlichtings- en Documentatiedienst.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,350,000
Krediet verleend voor 1948	1,267,000

Dit krediet is bestemd tot bestrijding der hierna volgende uitgaven :

1° abonnement op Belgische dagbladen voor onze diplomatieke en consulaire posten . . fr.	320,000
--	---------

2° abonnements à des journaux belges pour l'Administration centrale	160,000
3° abonnements à des journaux étrangers et à des agences de presse étrangères pour le Département.	145,000
4° abonnements à « l'Argus » pour nos postes diplomatiques en Angleterre, au Brésil, en Finlande, au Portugal et en Suède	30,000
5° Frais d'impression des dépêches de presse, etc.	195,000
6° achat de films, photographies, disques, etc.	250,000
7° autre matériel, pour l'information et la documentation	150,000
8° constitution d'une documentation propre à éclairer les journalistes étrangers de passage en Belgique	100,000

7-3°. Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération économique.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,000
Crédit alloué pour 1948	8,000

Ce crédit, en diminution de 5,000 francs sur celui alloué pour 1948, semble suffisant pour faire face aux dépenses incombant à cet article.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature. — Achat d'uniformes. — Achat de publications, revues, ouvrages divers. — Reliure.

8-1¹. Hôtel ministériel.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	90,000
Crédit alloué pour 1948	114,000

Ce crédit, en diminution de 24,000 francs sur celui alloué pour 1948, sera suffisant pour faire face aux dépenses incombant à cet article.

8-1². Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	863,000
Crédit alloué pour 1948	417,000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

1° travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, du matériel et du mobilier, ainsi que de toutes les dépenses de même nature fr.

195,000

2° abonnements op Belgische dagbladen voor het Hoofdbestuur	160,000
3° abonnements aan vreemde dagbladen en aan vreemde persagenschappen voor het Département	145,000
4° abonnements op « l'Argus » voor onze diplomatieke posten in Engeland, in Brazilië, in Finland, in Portugal en in Zweden	30,000
5° drukkosten der perstijdingen, enz.	195,000
6° aankoop van films, foto's, platen, enz.	250,000
7° ander materieel voor de voorlichting en de documentatie	150,000
8° samenstelling van een geschikte documentatie tot het voorlichten der vreemde journalisten die België doorreizen	100,000

7-3°. Vast Secretariaat van de Raad van Economische Samenwerking.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,000
Krediet verleend voor 1948	8,000

Dit krediet, in vermindering van 5,000 frank op dit voor 1948 verleend, schijnt voldoende tot de bestrijding van de op dit artikel ten laste vallende uitgaven.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het mobilair en andere uitgaven van dezelfde aard. — Aankoop van uniformen. — Aankoop van publicaties, tijdschriften, allerhande boeken. — Bindwerk.

8-1¹. Ministerieel hotel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	90,000
Krediet verleend voor 1948	114,000

Dit krediet, in vermindering van 24,000 frank op dit voor 1948 verleend, zal toereikend zijn voor de op dit artikel ten laste vallende uitgaven te dekken.

8-1². Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	863,000
Krediet verleend voor 1948	417,000

Dit krediet is bestemd tot het bestrijden der hierna volgende uitgaven :

1° werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, van het materieel en het mobilair, alsmede van alle uitgaven van dezelfde aard fr.

195,000

2° achat d'uniformes	150,000
3° achat d'ouvrages, de publications, de revues juridiques et autres, ainsi que des frais de reliure :	
a) pour la bibliothèque du Département.	350,000
b) pour la bibliothèque du Bureau de législation étrangère	68,000
c) achat par nos postes à l'étranger de publications, etc. pour les divers services du Département	100,000

8-1°. Ambassades, Légations et Consuls.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	9,150,000
Crédit alloué pour 1948	9,150,000

Ce crédit est destiné au paiement des dépenses ci-après :

1° travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, etc. fr.	4,000,000
2° achat de publications, ouvrages, etc., frais de reliure	500,000
3° ameublement, etc., des hôtels appartenant à l'Etat ou pris en location et servant d'habitation au chef de poste	3,900,000
4° imprévus	750,000

8-1°. Secrétariat Permanent du Conseil de Coopération économique.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	3,000
Crédit alloué pour 1948	3,000

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, semble suffisant pour faire face aux dépenses incombant à cet article.

8-1°. Service d'Information et de Documentation.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	695,000
Crédit alloué pour 1948	583,000

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses ci-après :

1° acquisition d'ouvrages, revues, etc. pour nos postes diplomatiques et consulaires, se répartissant comme suit :	
a) achat de revues belges fr.	275,000
b) achat d'œuvres littéraires d'écrivains belges	100,000
c) achat d'œuvres historiques d'auteurs belges	30,000
d) achat d'œuvres économiques ou d'intérêt général d'auteurs belges	190,000

2° aankoop van uniformen	150,000
3° aankoop van boeken, publicaties, juridische en andere tijdschriften, alsmede de kosten van bindwerk :	
a) voor de bibliotheek van het Departement	350,000
b) voor de bibliotheek van het Bureau van de Vergelijkende Wetgeving	68,000
c) aankoop door onze posten in het buitenland van publicaties, enz. voor de verschillende diensten van het Departement	100,000

8-1°. Ambassades, Gezantschappen en Consulaten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	9,150,000
Krediet verleend voor 1948	9,150,000

Dit krediet is bestemd voor de betaling van de hierna volgende uitgaven :

1° werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, enz.	4,000,000
2° aankoop van publicaties, boeken, enz., kosten van bindwerk	500,000
3° meubilering, enz. van de aan de Staat toebehorende of gehuurde gebouwen welke als woning dienen aan de posthoofden	3,900,000
4° onvoorziene	750,000

8-1°. Vast Secretariaat van de Raad van Economische Samenwerking.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,000
Krediet verleend voor 1948	3,000

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1948 verleend, schijnt toereikend tot de bestrijding van de op dit artikel ten laste vallende uitgaven.

8-1°. Voorlichtings- en Documentatiedienst.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	695,000
Krediet verleend voor 1948	583,000

Dit krediet is bestemd voor de hierna volgende uitgaven te bestrijden :

1° aankoop van boeken, tijdschriften, enz. voor onze diplomatieke en consulaire posten, zich verdelend als volgt :	
a) aankoop van Belgische tijdschriften . fr.	275,000
b) aankoop van letterkundige werken van Belgische schrijvers	100,000
c) aankoop van historische werken van Belgische schrijvers	30,000
d) economische werken of werken van algemeen nut van Belgische schrijvers	190,000

2° acquisition, sur la suggestion du Ministère de l'Instruction Publique, d'ouvrages, de revues et de publications pour le Service de l'Information et de la Documentation . . . 100,000

8-2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 1,000,000
Crédit alloué pour 1948 . . . 1,000,000

Ce crédit est destiné à pourvoir certains postes diplomatiques et consulaires d'un véhicule automobile, autre que celui du chef de poste, pour transporter le courrier au champ d'aviation, pour y chercher des personnalités et pour transporter les délégués des nombreuses administrations qui participent à des réunions internationales.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-2. Indemnités kilométriques pour l'usage d'un véhicule automobile personnel ou d'une motocyclette en mission de service. — Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition des Ministres et des Cabinets. — Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par le Département.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 695,000
Crédit alloué pour 1948 . . . 695,000

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, se décompose comme suit :

1° indemnité kilométrique pour l'usage d'une voiture automobile ou d'une motocyclette personnelle en mission de service . fr. 75,000

2° frais d'utilisation des voitures mises à la disposition des Ministres et des Cabinets . 500,000

3° dépenses inhérentes à l'usage de voitures automobiles utilisées par les divers services du Département . . . 120,000

10-3. Frais de route et de séjour. — Frais de déplacement (pour les agents du service extérieur, ces frais sont déterminés, dans chaque cas, par un arrêté ministériel). — Frais de courriers, estafettes, courses diverses (y compris les primes d'assurances à contracter par les agents à l'occasion de leurs voyages de service). — Frais de garde-meubles.

10-3¹. Administration centrale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 1,000,000
Crédit alloué pour 1948 . . . 1,000,000

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est à maintenir pour les besoins de 1949.

2° aankoop, op voorstel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, van boeken, tijdschriften en publicaties voor de Voorlichtings- en Documentatiedienst . . . 100,000

8-2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 1,000,000
Krediet verleend voor 1948 . . . 1,000,000

Dit krediet is bestemd om zekere diplomatieke of consulaire posten te voorzien van een autorijtuig, ander dan hetgene van het posthoofd, voor het vervoer van de post naar het vliegveld, om er personaliteiten af te halen en om de talrijke afgevaardigden van de administraties welke aan internationale verenigingen deelnemen te vervoeren.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-2. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. — Uitgaven voor de wagens van de Staat ter beschikking van de Ministers en de Kabinetten. — Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 695,000
Krediet verleend voor 1948 . . . 695,000

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1948 verleend, is samengesteld als volgt :

1° kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht . . . 75,000

2° kosten van gebruik voor de door de Staat ter beschikking van de Ministers en de Kabinetten gestelde wagens . . . 500,000

3° onafscheidelijke kosten van gebruik der wagens door de verschillende diensten van het Departement gebezigd . . . 120,000

10-3. Reis- en verblijfskosten. — Verplaatsingskosten (voor het personeel van de buitenlandse dienst worden deze kosten, in elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld). — Kosten van koeriers, estafetten, en allerlei verplaatsingskosten (met inbegrip der verzekeringspremiën ten voordele van ambtenaars en beamten bij gelegenheid van hunne dienstreizen). — Kosten van meubelbewaring.

10-3¹. Hoofdbestuur.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 1,000,000
Krediet verleend voor 1948 . . . 1,000,000

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1948 verleend, is te handhaven voor 1949.

10-3^e. Personnel diplomatique, consulaire et de chancellerie.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	13,000,000
Crédit alloué pour 1948	13,000,000

Afin de parer à toute éventualité, il y a lieu de prévoir un crédit identique à celui alloué pour 1948.

10-4. Missions à l'étranger.

10-4^e. Organismes d'ordre international.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	7,800,000
Crédit alloué pour 1948	6,300,000

L'allocation budgétaire sollicitée est destinée à la liquidation des frais de route et de séjour, etc. détaillés ci-après.

1° pour les missions afférentes aux conférences organisées par l'O.N.U.	5,500,000
2° pour les conférences des Commissions fluviales internationales	300,000
3° pour les conférences internationales, autres que celles organisées par l'O.N.U., soit :	

a) les réunions des Conseils de Benelux	45,000
b) les réunions de l'Organisation Européenne de Coopération économique	185,000
c) les réunions du Groupe d'études pour l'Union Douanière Européenne	1,500,000
d) les contacts occasionnels entre les Puissances signataires du Traité de Bruxelles (Pacte à Cinq)	270,000

Soit au total. . fr. 7,800,000

10-4^e. Missions diverses.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,500,000
Crédit alloué pour 1948	2,500,000

Afin de parer à toute éventualité il y a lieu de prévoir un crédit de 1,500,000 francs; il se trouve en diminution de 1,000,000 de francs sur celui alloué pour 1948.

Art. 13. — Dépenses diverses d'Administration.

13-1. Dépenses imprévues non libellées au budget.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	100,000
Crédit alloué pour 1948	100,000

Les dépenses imputées sur ce crédit étant de par leur essence imprévues il n'est pas possible d'en donner un

10-3^e. Diplomatiek, consulaire en kanselarijpersoneel.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	13,000,000
Krediet verleend voor 1948.	13,000,000

Ten einde het hoofd te bieden aan alle gebeurlijkheden geldt het een krediet identiek aan hetgene verleend voor 1948 te voorzien.

10-4. Opdrachten naar het buitenland.

10-4^e. Internationale organismen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	7,800,000
Krediet verleend voor 1948.	6,300,000

Deze begrotingstoelage is bestemd tot de vereffening der reis- en verblijfkosten, enz. verdeeld als volgt :

1° voor de opdrachten in verband met de O.V.N. fr.	5,500,000
2° voor de conferenties der internationale commissies voor de binnenvaart	300,000
3° voor de andere internationale conferenties dan deze door de O.V.N. ingericht, te zeggen :	
a) de vergadering der Raden van Benelux	45,000
b) de vergaderingen van de Organisatie voor de Europese Economische Samenwerking	185,000
c) de vergaderingen voor de Groep voor het in studie nemen van de Europese Douane Unie	1,500,000
d) gebeurlijke contactname tussen de Mogendheden die het Verdrag van Brussel hebben ondertekend (Overeenkomst van de Vijf)	270,000

Totaal. . fr. 7,800,000

10-4^e. Allerhande opdrachten.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,500,000
Krediet verleend voor 1948.	2,500,000

Ten einde aan alle gebeurlijkheden het hoofd te bieden geldt het een krediet van 1,500,000 frank te voorzien; dit krediet bevindt zich in vermindering van 1,000,000 fr. op hetgene voor 1948 verleend.

Art. 13. — Diverse Bestuursuitgaven.

13-1. Onvoorziene uitgaven niet in de begroting vermeld.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	100,000
Krediet verleend voor 1948.	100,000

Daar de op dit krediet aangerekende uitgaven uiteraard niet kunnen voorzien worden, is het niet mogelijk er

détail, d'autant plus qu'elles ne se représentent pas périodiquement. Afin de parer à toute éventualité, il y a lieu de prévoir pour 1949, un crédit identique à celui alloué pour 1948.

13-2. Créances arriérées des exercices antérieurs dont la liquidation n'a pu être effectuée sur le budget de l'année à laquelle elles se rapportent (dépenses de 1940 à 1948 des postes diplomatiques et consulaires).

Crédit alloué pour 1948	800,000
Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	800,000

Les nécessités du service exigent le maintien d'un crédit identique à celui alloué pour 1948 pour assurer la liquidation des créances arrivées tardivement par suite de l'éloignement de certains postes à l'étranger.

CHAPITRE II.

SUBSIDES.

Art. 16. — Intervention financière en faveur de personnes publiques, parastatales et des régies.

16-1. Participation dans les frais d'établissement, d'administration et de fonctionnement de l'Office National belge d'Expansion commerciale.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	25,000,000
Crédit alloué pour 1948	2,900,000

L'estimation du crédit à demander pour les frais de cet Office se répartit comme suit :

1° frais d'établissement (mobillier, machines, etc.) fr.	1,000,000
2° traitements et salaires; charges sociales, etc.	12,500,000
3° loyer, entretien des locaux, chauffage, eaux, éclairage, téléphone, affranchissement, télégrammes, etc.	3,000,000
4° imprimés, fournitures de bureau, livres, périodiques, journaux	3,500,000
5° subventions diverses et propagande commerciale	5,000,000
Soit au total. . fr.	25,000,000

Il y a lieu de remarquer que divers crédits afférents au fonctionnement de l'ancien Office du Commerce extérieur ont été supprimés au budget de 1949, ce sont :

1° le crédit de l'ancien article 7-3 ^a . . . fr.	200,000
2° le crédit de l'ancien article 7-4 ^a . . .	1,400,000
3° le crédit de l'ancien article 9	1,000,000
4° le crédit de l'ancien article 14-7 . . .	300,000

Au total. . fr. 2,900,000

somme qui constitue le montant des crédits alloués pour 1948.

een verdeling aan te geven, te meer daar deze zich niet periodiek vertonen. Ten einde aan alle gebeurtenissen het hoofd te bieden, geldt het een krediet te voorzien identiek aan hetgene voor 1948 verleend.

13-2. Achterstallige schuldvorderingen van vroegere dienstjaren waarvan de vereffening niet kon geschieden op de begroting van het dienstjaar waarop zij betrekking hebben (uitgaven voor de dienstjaren 1940 tot 1948 van de diplomatieke en consulaire posten).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	800,000
Krediet verleend voor 1948.	800,000

De behoeften van de dienst eisen het handhaven van een krediet identiek aan ditgene voor 1948 verleend, ten einde de vereffening mogelijk te maken van laat aangekomen schuldvorderingen ten gevolge van de verwijdering van zekere posten in het buitenland.

HOOFDSTUK II.

SUBSIDIEN.

Art. 16. — Financiële tussenkomst ten bate van parastataal openbare rechtspersonen en van de regieën.

16-1. Deelneming in de kosten van oprichting, beheer en werking van de Belgische Nationale Dienst voor Commerciale Expansie.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	25,000,000
Krediet verleend voor 1948.	2,900,000

De schatting van het aan te vragen krediet voor de kosten van deze dienst verdeeld zich als volgt :

1° kosten van inrichting (mobilair, machines, enz.) fr.	1,000,000
2° jaarwedden en lonen, sociale lasten, enz.	12,500,000
3° huurgelden, onderhoud der lokalen, verwarming, waterdienst, verlichting, telefoon, frankering, telegrammen, enz.	3,000,000
4° drukwerk, bureelbenodigdheden, boeken, tijdschriften, dagbladen	3,500,000
5° allerhande subsidiën en handelspropaganda	5,000,000
Hetzij te zamen. . fr.	25,000,000

Er geldt op te merken dat verschillende kredieten betrekking hebbende op de werking van de vroegere Dienst van Buitenlandse Handel in 1949 werden afgeschaft, het zijn :

1° het krediet van vroeger artikel 7-3 ^a . fr.	200,000
2° het krediet van vroeger artikel 7-4 ^a . .	1,400,000
3° het krediet van vroeger artikel 9	1,000,000
4° het krediet van vroeger artikel 14-7 . .	300,000

Te zegge. . fr. 2,900,000

Som welke het bedrag uitmaakt van de voor 1948 verleende kredieten.

Art. 18. — Subventions conventionnelles.

18-1. Quote-part de la Belgique, pour la dernière des années écoulées, dans les frais du Bureau International de la Cour Permanente d'Arbitrage.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	45,000
Crédit alloué pour 1948	40,000

Par suite du redressement du chiffre de notre quote-part dans les frais de cet organisme, ce crédit se trouve en augmentation de 5,000 francs sur celui alloué pour 1948.

18-2. Quote-part de la Belgique, pour l'exercice 1947, dans les frais du Bureau International institué par l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye, du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	2,000
Crédit alloué pour 1948	—

Crédit nécessité par le rétablissement de notre quote-part, laquelle ne fut pas perçue pendant la période de guerre.

18-3. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Union Internationale pour la publication des Tarifs douaniers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	108,000
Crédit alloué pour 1948	108,000

Crédit identique à celui qui fut alloué pour 1948.

18-4. Participation de la Belgique dans les frais des Commissions Fluviales Internationales.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	459,000
Crédit alloué pour 1948	496,000

Notre quote-part est fixée par la Commission Centrale du Rhin (Session de septembre 1947 — Protocole n° 31).

18-5. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation des Nations-Unies.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	20,625,000
Crédit alloué pour 1948	20,625,000

Crédit identique à celui alloué pour 1948.

18-6. Quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation Internationale des Réfugiés.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	70,872,000
Crédit alloué pour 1948	71,460,000

Le crédit sollicité pour 1949 comprend notre quote-part dans :

1° les dépenses d'administration, 1,35 %
de \$ 4,797,800, soit \$. 64,770.30

Art. 18. — Subsidiën volgens overeenkomst.

18-1. Aandeel van België, voor het laatste der verstreken jaren, in de kosten van het Internationaal Bureau van het Permanente Hof van Arbitrage.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	45,000
Krediet verleend voor 1948	40,000

Ten gevolge van het rechtmaken van ons aandeel in de kosten van dit organisme, bevindt zich dit krediet in verhoging van 35,000 frank op hetgene voor 1948 verleend.

18-2. Aandeel van België, voor het dienstjaar 1947, in de kosten van het Internationaal Bureau ingesteld, door artikel 7 der Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, aangaande het regime van toepassing op de sterke dranken in Afrika.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	2,000
Krediet verleend voor 1948	—

Krediet noodzakelijk gemaakt door het herstel van ons aandeel, hetwelk tijdens de oorlogsperiode niet geïnd werd.

18-3. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Unie voor het publiceren der Tollarieven.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	108,000
Krediet verleend voor 1948	108,000

Identiek krediet aan datgene voor 1948 verleend.

18-4. Aandeel van België in de kosten der Internationale Commissiën voor de Riviervaart.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	459,000
Krediet verleend voor 1948	496,000

Ons aandeel is door de Centrale Commissie van de Rijn vastgesteld. (Zittijd van September 1947; Protocol n° 31.)

18-5. Aandeel van België in de kosten van de Organisatie der Verenigde Naties.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	20,625,000
Krediet verleend voor 1948	20,625,000

Krediet identiek aan datgene voor 1948 verleend.

18-6. Aandeel van België in de kosten van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	70,872,000
Krediet verleend voor 1948	71,460,000

Het aangevraagd krediet voor 1949 bestaat uit onze aandelen in :

1° de kosten van beheer, 1.35 % van
\$ 4,797,800, te zegge \$. 64,770.30

2° les dépenses d'exécution, 1 % de
\$ 150,229,258 \$. 1,502,292.58

3° la contribution aux frais de rétablissement, 1 % de \$ 5,000,000 \$. 50,000.—

Notre intervention s'élève donc à la somme de \$ 1 million 617,062.88, ce qui, au cours actuel du change, atteint la somme de 70,872,000 francs, montant du crédit sollicité.

18-7. Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement du Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 4,150,000
Crédit alloué pour 1948 4,150,000

Afin de parer à toute éventualité il y a lieu de maintenir un crédit identique à celui alloué pour 1948.

Art. 19. — Subventions facultatives.

19-1. Subsidies à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociale belges fondés en pays étrangers.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 500,000
Crédit alloué pour 1948 500,000

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est destiné, en ordre principal, à l'Association belge de Bienfaisance à Paris et autres œuvres belges de Lille.

19-2. Subsidies pour propagande culturelle à l'étranger.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 120,000
Crédit alloué pour 1948 120,000

Les subsidies en question n'étant pas uniquement octroyés en numéraire, mais également par des dons d'ouvrages, etc. acquis à cet effet tant en Belgique qu'à l'étranger, il n'est pas possible de déterminer les proportions de ces deux sortes de dépenses, celles-ci variant d'année en année.

19-3. Subsidies à des Organismes Internationaux.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr. 200,000
Crédit alloué pour 1948 200,000

Ce crédit est destiné en ordre principal à notre quote-part dans les frais de fonctionnement du Comité International de Coordination des Mouvements Migratoires européens établi à Rome.

19-4. Subventions relatives à l'Information et à la Documentation à l'étranger.

2° de uitvoeringsuitgaven, 1 % van 150 miljoen 229,258 dollars \$. 1,502,292.58

3° de bijdrage in de kosten van herstelling; 1 % van \$ 5,000,000 \$. 50,000.—

Onze tussenkomst belooft dus de som van \$ 1,617,062.88, hetwelk, aan de huidige wisselkoers, de som van 70,872,000 frank uitmaakt, bedrag van het aangevraagd krediet.

18-7. Aandeel van België in de bestuurskosten van het Algemeen Secretariaat van de Douane Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 4,150,000
Krediet verleend voor 1948 4,150,000

Ten einde het hoofd te bieden aan alle gebeurlijkheden geldt het een krediet te handhaven identiek aan datgene voor 1948 verleend.

Art. 19. — Facultatieve toelagen.

19-1. Subsidiën aan Belgische liefdadigheidsgestichten, verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 500,000
Krediet verleend voor 1948 500,000

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1948 verleend, is bestemd, in hoofdzaak voor de Association belge de Bienfaisance, te Parijs, en aan andere Belgische verenigingen, te Rijsel.

19-2. Subsidiën voor culturele propaganda in de vreemde.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 120,000
Krediet verleend voor 1948 120,000

Daar de toelagen in kwestie niet uitsluitend in baargeld worden toegekend, maar insgelijks in giften van boeken, enz., die daartoe zowel in België als in het buitenland worden aangekocht, is het niet mogelijk met zekerheid te bepalen in welke evenredigheid deze beide soorten van uitgaven te voorzien zijn; deze veranderen van jaar tot jaar.

19-3. Subsidiën aan Internationale Organismen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr. 200,000
Krediet verleend voor 1948 200,000

Dit krediet is in hoofdzaak bestemd voor ons aandeel in de kosten van werking van het Internationaal Comité voor de Aanpassing van de Europese Trekbewegingen, te Rome gevestigd.

19-4. Tegemoetkomingen in verband met de Voorlichting en de Documentatie in het buitenland.

19-4¹. Subsidies à des professeurs, des savants et des artistes belges à l'étranger.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	188,000
Crédit alloué pour 1948	300,000

Ce crédit est destiné à l'imputation des dépenses ci-après:

1° Subventions à des conférenciers belges en Europe et dans le Proche-Orient fr.	80,000
--	--------

2° Subvention à un conférencier belge en Argentine.	41,000
---	--------

3° et pour le surplus, soit	67,000
---------------------------------------	--------

à l'octroi éventuel de subsides qu'il n'est pas possible de déterminer pour le moment.

19-4². Subventions à des organismes, des personnes et services d'information et de documentation dans les pays étrangers (y compris les dépenses de personnel, de matériel et autres pour l'organisation et l'administration des services qui s'y rapportent)..

Crédit sollicité pour 1949 fr.	3,600,000
Crédit alloué pour 1948	4,400,000

Ce crédit est destiné à l'octroi des subsides ci-après:

1° subvention au « Belgian Government Information Centre » de New-York, \$ 77,000, soit, au change actuel, environ fr.	3,400,000
--	-----------

2° prévision pour subventions éventuelles.	200,000
--	---------

19-4³. Subventions à des livres et publications d'intérêt général publiés à l'étranger.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	250,000
Crédit alloué pour 1948	250,000

Pour parer à toute éventualité, il y a lieu de maintenir un crédit identique à celui pour 1948.

19-4⁴. Subside à l'Institut Belge de Londres.

Crédit sollicité pour 1949 fr.	662,000
Crédit alloué pour 1948	662,000

Cette subvention couvre toutes les dépenses d'exploitation et d'aménagement de l'Institut Belge de Londres, dont le maintien constitue une nécessité pour le renom de la Belgique en Angleterre.

19-4¹. Tegemoetkomingen aan Belgische professoren, geleerden en kunstenaars in het buitenland.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	188,000
Krediet verleend voor 1948	300,000

Dit krediet is bestemd voor de aanrekening van de hierna volgende uitgaven :

1° tegemoetkomingen aan Belgische voordrachtgevers in Europa en in het Nabije-Oosten fr.	80,000
--	--------

2° tegemoetkoming aan een Belgische voorgever in Argentinië	41,000
---	--------

3° en voor het overige, zegge	67,000
---	--------

voor de gebeurlijke toekenning van tegemoetkomingen dewelke op het ogenblik niet kunnen vastgesteld worden.

19-4². Tegemoetkomingen aan organismen, personen en diensten van voorlichting en documentatie in vreemde landen (met inbegrip van uitgaven voor personeel, materieel en andere uitgaven inzake het inrichten en besturen van de desbetreffende diensten).

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	3,600,000
Krediet verleend voor 1948	4,400,000

Dit krediet is bestemd voor de toekenning van de hierna volgende toelagen :

1° tegemoetkoming aan « Belgian Government Information Center » te New-York, \$ 77,000, hetzij, aan de huidige wisselkoers, ongeveer fr.	3,400,000
--	-----------

2° vermoeden voor gebeurlijke tegemoetkomingen	200,000
--	---------

19-4³. Tegemoetkomingen aan boeken en publicaties van algemeen belang in het buitenland uitgegeven.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	250,000
Krediet verleend voor 1948	250,000

Ten einde het hoofd te bieden aan alle gebeurtelikheden geldt het een zelfde krediet als hetgené voor 1948 verleend te handhaven.

19-4⁴. Subsidie aan het Belgisch Instituut te Londen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	662,000
Krediet verleend voor 1948	662,000

Deze tegemoetkoming dekt alle kosten van beheer en inrichting van het Belgisch Instituut te Londen, waarvan de handhaving een noodzakelijkheid uitmaakt voor de goede faam van België in Engeland.

19-4^s. Subventions à des expositions diverses.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	500,000
Crédit alloué pour 1948	500,000

Afin de subvenir aux expositions éventuelles il y a lieu de maintenir pour 1949 un crédit identique à celui alloué pour 1948.

19-5. Subsides aux organismes ou aux personnes qui s'intéressent à l'activité de l'Organisation des Nations-Unies et de ses agences spécialisées, ou désireux de favoriser cette activité.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	100,000
Crédit alloué pour 1948	100,000

Ce crédit est à maintenir au budget de 1949.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 21. — Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	20,000
Crédit alloué pour 1948	100,000

Il s'agit ici d'un crédit symbolique, en attendant qu'un programme définitif soit élaboré.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 22-1. — Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger; frais éventuels de rapatriement.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,000,000
Crédit alloué pour 1948	1,000,000

Il y a lieu de prévoir un crédit de 1,000,000 de francs pour les dépenses afférentes à cet article afin de permettre la liquidation des frais qui pourraient être réclamés par des Gouvernements étrangers, tant pour la subsistance de nos nationaux que pour les frais de leur rapatriement. Il convient également d'envisager l'éventualité de débours de ce genre de nos postes diplomatiques ou consulaires.

Art. 22-2. — Fonds secrets.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	300,000
Crédit alloué pour 1948	300,000

Ce crédit est à maintenir pour 1949.

19-4^s. Tegemoetkomingen aan diverse tentoonstellingen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	500,000
Krediet verleend voor 1948	500,000

Met het oog op tegemoetkomingen aan gebeurlijke tentoonstellingen, dient er voor 1949 een krediet te voorzien, gelijk aan datgene voor 1948 verleend.

19-5. Subsidiën aan organismen of aan personen die belang stellen in de bedrijvigheid van de Organisatie van de Verenigde-Naties of aan haar gespecialiseerde agent-schappen, of die deze bedrijvigheid wensen te bevorderen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	100,000
Krediet verleend voor 1948	100,000

Dit krediet dient gehandhaafd in de begroting voor 1949.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 21. — Leveringen en werken betrekking hebbend op het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	20,000
Krediet verleend voor 1948	100,000

Het geldt hier een symbolisch krediet in afwachting dat een definitief programma uitgewerkt wordt.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 22-1. — Voorlopige hulp gelden aan Belgen die zich in het buitenland bevinden; eventuele kosten van repatriëring.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,000,000
Krediet verleend voor 1948	1,000,000

Er dient een krediet van 1,000,000 frank te voorzien voor de uitgaven in verband met dit artikel, ten einde de vereffening mogelijk te maken van kosten die de vreemde Regeringen zouden kunnen aanrekenen, zowel voor het onderhoud van onze landgenoten, als voor de kosten van hun repatriëring. Er dient insgelijks rekening gehouden met de mogelijkheid van uitgaven van dezelfde aard door onze diplomatieke of consulaire posten.

Art. 22-2. — Geheime fondsen.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	300,000
Krediet verleend voor 1948	300,000

Dit krediet is voor 1949 te handhaven.

Art. 22-3. — Achat de décorations d'ordres de chevalerie.

Crédit sollicité pour 1949fr.	1,000,000
Crédit alloué pour 1948	1,000,000

Par suite du grand nombre de propositions à l'instruction et de l'augmentation du coût des bijoux d'ordres de chevalerie constatée lors de l'adjudication publique du 26 janvier 1948, il y a lieu de maintenir un crédit identique à celui alloué pour 1948.

Art. 22-4. — Frais occasionnés par les réceptions officielles en Belgique et à l'étranger.

Crédit sollicité pour 1949fr.	1,500,000
Crédit alloué pour 1948	1,500,000

Ce crédit est destiné à couvrir les frais des réceptions officielles détaillées ci-après :

1° celles du Ministre des Affaires étrangères et du Ministre du Commerce extérieur (personnalités étrangères)fr.	850,000
2° celles du Service de l'Information et de la Documentation (directeurs de journaux, journalistes étrangers, etc.)	350,000
3° celles organisées à l'étranger par nos délégués aux conférences, etc.	300,000

DEPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 23-1. — Achat de décorations d'ordres de chevalerie (charge temporaire).

Crédit sollicité pour 1949fr.	3,000,000
Crédit alloué pour 1948	1,500,000

Ce crédit est destiné aux besoins du Ministère de la Défense Nationale; il est influencé par :

- 1° l'exécution totale des arrêtés pris par ce Département en 1948, et dont l'exécution doit être achevée en 1949;
- 2° les besoins nouveaux déjà connus et les prévisions pour 1949;
- 3° la hausse des prix des bijoux d'ordres de chevalerie à décerner.

Les bénéficiaires des distinctions à conférer sont : les militaires morts au champ d'honneur, les invalides de guerre, à partir de 50 % d'invalidité, ainsi que les membres de la Résistance.

Art. 23-2. — Remise en état de l'hôtel ministériel : ameublement et décoration.

Crédit sollicité pour 1949fr.	250,000
Crédit alloué pour 1948	600,000

Ce crédit est nécessaire pour achever la remise en état de l'hôtel ministériel; un crédit de 600,000 francs a été alloué en 1948.

Art. 22-3. — Aankoop van eretekens voor ridderorden.

Krediet aangevraagd voor 1949 .fr.	1,000,000
Krediet verleend voor 1948	1,000,000

Ten gevolge van het groot aantal ter instructie zijnde voorstellen alsmede van de verhoging in prijs der juwelen van ridderorden bij de openbare aanbesteding van 26 Januari 1948 vastgesteld, dient een identiek krediet aan datgene voor 1948 verleend, gehandhaafd.

Art. 22-4. — Kosten veroorzaakt door de officiële ontvangsten in België en in het buitenland.

Krediet aangevraagd voor 1949 .fr.	1,500,000
Krediet verleend voor 1948	1,500,000

Dit krediet is bestemd voor het dekken der officiële ontvangstkosten hierna opgesomd :

1° degene van de Minister van Buitenlandse Zaken en van de Minister van Buitenlandse Handel (vreemde personaliteiten) fr.	850,000
2° degene voor de Dienst van Voorlichting en Documentatie (directeurs van dagbladen, vreemde journalisten, enz.)	350,000
3° degene in het buitenland ingericht door onze afgevaardigden op de conferenties, enz.	300,000

UITZONDERINGSUITGAVEN.

Art. 23-1. — Aankoop van eretekens voor ridderorden (tijdelijke last).

Krediet aangevraagd voor 1949 .fr.	3,000,000
Krediet verleend voor 1948	1,500,000

Dit krediet is bestemd voor de behoeften van de Landsverdediging, het is beïnvloed door :

- 1° de volledige uitvoering der besluiten door dit Departement in 1948 genomen, dewelke in 1949 moet geëindigd zijn;
- 2° de reeds nieuwe behoeften en gekende vermoedens voor 1949;
- 3° de verhoging in prijs van de juwelen voor de toe te kennen ridderorden;

De bevoorrechten van de te verlenen eretekens zijn : de op het ereveld gesneuvelde militairen, de invaliden, te beginnen van 50 % invaliditeit, alsmede de leden van de Weerstand.

Art. 23-2. — In orde brengen van het ministerieel hotel : meubilering en versiering.

Krediet aangevraagd voor 1949 .fr.	250,000
Krediet verleend voor 1948	600,000

Dit krediet is noodzakelijk voor het voltooiën van het in orde brengen van het ministerieel hotel; een krediet van 600,000 frank werd, in 1948, verleend.

Art. 23-3. — Remise en état des bureaux de l'Administration centrale : ameublement, décoration, matériel, etc.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	1,000,000
Crédit alloué pour 1948	700,000

Ce crédit est destiné en ordre principal à couvrir les frais d'aménagement de l'immeuble 3, rue de Louvain, lequel va être mis à la disposition du Département, ainsi qu'à l'acquisition de matériel pour les divers services; on ne peut, toutefois, pour le moment déterminer l'importance respective de ces deux sortes de dépenses, l'une d'elles pouvant être appelée à prendre le pas sur l'autre. Pour cette raison il y a lieu de prévoir un crédit global.

Art. 23-4. — Frais de centralisation des archives et documents relatifs à l'Organisation des Nations-Unies.

Crédit sollicité pour 1949 . . . fr.	350,000
Crédit alloué pour 1948	350,000

Ce crédit, identique à celui alloué pour 1948, est destiné à permettre une coordination efficace de toute la documentation relative à l'O.N.U., afin de faciliter l'action des représentations belges au sein des diverses institutions de cet organisme.

TITRE II.

DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 323. — Première indemnisation partielle des agents des services extérieurs qui ont perdu à l'étranger une partie de leur mobilier et effets personnels qui s'y trouvaient en raison de leurs fonctions.

Crédits sollicités pour 1949 . . . fr.	10,000,000
Crédits alloués pour 1948	—
Dépenses probables pour 1947	—

Il y a lieu de réinscrire ce poste au budget de 1949. Un crédit semblable a déjà été inscrit à des budgets antérieurs, mais n'a pas été utilisé.

L'ensemble des pertes subies par les agents des services extérieurs en fonction à l'étranger peut être évalué, *grosso modo*, à 50 millions.

L'indemnisation des intéressés portera sur plusieurs exercices.

Art. 23-3. — In orde brengen van de lokalen van het Hoofdbestuur : meubilering, versiering, materieel, enz.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	1,000,000
Krediet verleend voor 1948	700,000

Dit krediet is in hoofdzaak bestemd om de kosten van in orde brengen van het gebouw 3, Leuvense weg, hetwelk ter beschikking van het Departement wordt gesteld, alsmede de aankoop van materieel voor de verschillende diensten te dekken; het is echter onmogelijk, voor het ogenblik, de respectieve belangrijkheid van deze twee soorten uitgaven vast te stellen, daar de ene de voorrang op de andere nemen kan. Om deze reden dien een globaal krediet om voorzien.

Art. 23-4. — Kosten van centralisatie van het archief en documenten aangaande de Organisatie van de Verenigde Naties.

Krediet aangevraagd voor 1949 . fr.	350,000
Krediet verleend voor 1948	350,000

Dit krediet, identiek aan hetgene voor 1948 verleend, is bestemd om een doeltreffende rangschikking van de documentatie in verband met de O.V.N. toe te laten, ten einde de werking van de Belgische vertegenwoordigingen te midden der verschillende instellingen van dit organisme te verlichten.

TITEL II.

UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 323. — Eerste gedeeltelijke schadeloosstelling aan agenten van de buitenlandse diensten welke in het buitenland een deel van hun mobilair en kleren, die zich daar bevonden uit reden van hunne functies, hebben verloren.

Kredieten aangevraagd voor 1949 fr.	10,000,000
Kredieten verleend voor 1948	—
Waarschijnlijke uitgaven voor 1947	—

Het geldt deze post in de begroting van 1949 weder in te schrijven. Een dergelijk krediet werd in de vorige begrotingen opgenomen, maar werd niet gebruikt.

De gezamenlijke verliezen door de agenten van de buitenlandse diensten in functie in het buitenland ondergaan, mogen op de som van ongeveer 50 miljoen geschat worden.

Deze schadeloosstelling der belanghebbenden zal op verscheidene dienstjaren geschieden.

ANNEXES

BIJLAGEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Annexe I.

Articles du budget	DESIGNATION	Administration centrale			Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie		
		Hoofdbesluit			Diplomatie- consulaire- en kanselarijkorps		
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming
3-1	A. — Services permanents.						
&							
3-4	Agents définitifs :						
	Groupe X	19	4	358,500	—	97	23,395,500
	Groupe IX	2	1	148,500	—	—	—
	Groupe VIII	26	14	2,515,500	—	77	12,484,750
	Groupe VII	4	2	243,000	—	—	—
	Groupe VI	80	13	1,568,250	—	98	11,419,000
	Groupe V	55	7	841,500	—	119	11,589,500
	Groupe IV	16	24	1,982,700	—	12	868,500
	Groupe III	105	29	1,802,250	—	85	4,493,250
	Groupe II	140	25	1,480,500	—	8	470,250
	Groupe I	106	39	1,813,500	—	9	405,000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	12	2	92,250	—	—	—
		565	160	13,446,450	—	505	65,125,750
	Création de services ou d'emplois nouveaux			—			—
	Nominations, promotions et augmentations éventuelles			3,448,000			1,928,250
	Allocation de foyer			575,000			108,000
	Allocations de résidence			200,000			24,000
	Indemnité d'ajustement			450,000			30,000
	Allocation de naissance			40,000			30,000
	Allocation familiale			360,000			334,000
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles			25,350			100,000
	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré			—			—
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les stagiaires (du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels)			—			—
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments			—			—
	Indemnités de poste (corps diplomatique, consulaire et de chancellerie)			—			107,250,000
	Indemnité de gérance (id.)			—			750,000
	Indemnités spéciales (id.)			—			2,800,000
				18,545,000			178,480,000
	Crédit alloué pour 1948			18,545,000			172,400,000
	Dépenses probables pour 1947			15,714,000			145,361,000

Bijlage I.

Total par groupe — Totaal per groep			AANDUIDING	Artikelen v. d. begroting
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming		
			A. — Vaste diensten.	3-1
			Vastaangestelde personeelsleden :	3-4
19	101	24,354,000	Groep X.	
2	1	148,500	Groep IX.	
26	91	15,000,250	Groep VIII.	
4	2	243,000	Groep VII.	
80	111	12,987,250	Groep VI.	
55	126	12,431,000	Groep V.	
16	36	2,851,200	Groep IV.	
105	114	6,295,500	Groep III.	
140	33	1,950,750	Groep II.	
106	48	2,218,500	Groep I.	
12	2	92,250	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.	
565	665	78,572,200		
		—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
		5,396,250	Benoemingen, bevorderingen en verhogingen.	
		683,000	Haardvergoeding.	
		224,000	Standplaatsvergoeding.	
		480,000	Aanpassingsvergoeding.	
		70,000	Geboortevergoeding.	
		694,000	Kindervergoeding.	
		125,550	Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood van de beamtten.	
		—	Indebetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende	
		—	personeelsleden (wegens de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoon-	
		—	lijke stortingen).	
		—	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de	
		107,250,000	telephonisten te werk gesteld in de gebouwen.	
		750,000	Postvergoedingen (diplomatiek, consulaire en kanselarijkorps).	
		2,800,000	Vergoeding voor ambtswaarneming (id.).	
		—	Bijzondere vergoedingen (id.).	
		197,025,000		
		190,945,000	Krediet verleend voor 1948.	
		161,075,000	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Annexe I (suite).

Articles du budget	DESIGNATION	Administration centrale — Hoofdbestuur			Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie — Diplomatiek- consulair- en kanselarijkorps		
		Cadre	Effectif	Evaluation	Cadre	Effectif	Evaluation
		Kader	Effectief	Raming	Kader	Effectief	Raming
3-2 Agents temporaires :							
Groupe X		—	1	229,500	—	1	270,000
Groupe VIII		—	—	—	—	1	148,500
Groupe VI		—	—	—	—	17	2,106,000
Groupe V		—	7	720,000	—	8	931,500
Groupe IV		—	—	—	—	27	2,551,500
Groupe III		11	99	4,536,000	—	105	7,507,080
Groupe II		64	147	5,928,750	—	150	9,223,830
Groupe I		7	26	922,500	—	172	8,017,200
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service ...		17	97	2,269,875	—	92	3,626,640
		99	377	14,606,625	—	573	34,382,250
Création de services ou d'emplois nouveaux ...				931,500			—
Nominations, promotions et augmentations éventuelles.				1,125,000			1,355,690
Allocation de foyer				780,000			—
Allocation de résidence				700,000			—
Indemnité d'ajustement				1,500,000			—
Allocation de naissance				40,875			—
Allocation familiale				325,000			17,040
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles				—			—
Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.				1,200,000			93,024
Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires (du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels).				—			—
Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments.				850,000			—
Indemnités spéciales au personnel des ambassades, légations et consulats.				—			10,051,996
				22,059,000			45,900,000
Crédit alloué pour 1948				18,707,000			41,000,000
Dépenses probables de 1947				15,200,000			44,200,000
3-3 Agents en disponibilité :							
Groupe X		—	—	—	—	2	277,000
Groupe VIII		—	1	200	—	—	—
Groupe VI		—	1	45,300	—	—	—
Groupe III		—	1	12	—	—	—
Groupe II		—	3	57,244	—	1	26,000
		—	6	102,756	—	3	303,000
Création de services ou d'emplois nouveaux ...				—			—
Nominations, promotions et augmentations éventuelles.				—			—
Indemnités diverses				4,244			—
				107,000			303,000
Crédit alloué pour 1948							
Dépenses probables de 1947							

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor personeel.

Bijlage I (vervolg).

Total par groupe — Totaal per groep			AANDUIDING	Artikelen v. d. begroting
Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming		
—	2	499,500	Tijdelijk personeel :	3-2
—	1	148,500	Groep X.	
—	17	2,106,000	Groep VIII.	
—	15	1,651,500	Groep VI.	
—	27	2,551,500	Groep V.	
—	27	2,551,500	Groep IV.	
11	204	12,043,080	Groep III.	
64	297	15,152,580	Groep II.	
7	198	8,939,700	Groep I.	
17	189	5,896,515	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.	
99	950	48,988,875		
		931,500	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
		2,480,690	Benoemingen, bevorderingen en gebeurlijke verhogingen.	
		780,000	Haardvergoeding.	
		700,000	Standplaatsvergoeding.	
		1,500,000	Aanpassingsvergoeding.	
		40,875	Geboortevergoeding.	
		342,040	Kindervergoeding.	
		—	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.	
		1,293,024	Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood van de beamtten.	
		—	Indebetneming door de Staat van het verlies ondergaan door de stagedoende personeelsleden (wegens de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen).	
		850,000	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telephonisten te werk gesteld in de gebouwen.	
		10,051,996	Bijzondere vergoedingen aan het personeel der Ambassaden, Gezantschappen en Consulaten.	
		67,959,000		
		59,707,000	Krediet verleend voor 1948.	3-3
		59,200,000	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	
			Ter beschikking gestelde personeelsleden :	
—	2	277,000	Groep X.	
—	1	200	Groep VIII.	
—	1	45,300	Groep IV.	
—	1	12	Groep III.	
—	4	83,244	Groep II.	
	9	405,756		
		—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
		—	Benoemingen, bevorderingen en gebeurlijke verhogingen.	
		4,244	Allerhande vergoedingen.	
		410,000		
		875,000	Krediet verleend voor 1948.	
		637,000	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	

Annexe I (suite).

Articles du budget	DESIGNATION	Administration centrale			Corps diplomatique, consulaire et de chancellerie		
		Hoofdbestuur			Diplomatiek, consulaat- en kanselarijkorps		
		Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming
B. — Services temporaires.							
4-1 Agents définitifs détachés :							
Groupe X		—	—	—	—	1	270,000
Groupe VIII		—	—	—	—	2	311,000
Groupe VI		5	—	—	—	—	—
Groupe V		—	—	—	—	5	439,000
Groupe IV		1	—	—	—	—	—
Groupe III		1	1	44,820	—	—	—
Groupe II		8	—	—	—	—	—
Groupe I		8	—	—	—	—	—
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service		—	—	—	—	—	—
		23	1	44,820	—	8	1,020,000
Création de services ou d'emplois nouveaux				398,250			—
Nominations, promotions et augmentations éventuelles				22,500			—
Allocation de foyer				7,200			12,000
Allocation de résidence				—			16,800
Indemnité d'ajustement				4,800			—
Allocation familiale				930			17,200
Allocation de naissance				2,500			3,000
				481,000			1,069,000
Crédit alloué pour 1948				695,000			—
Dépenses probables de 1947				—			—
4-2 Agents temporaires :							
Groupe III		—	2	85,500	—	—	—
Groupe II		—	6	246,375	—	—	—
Groupe I		—	1	38,250	—	—	—
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service		—	1	30,375	—	—	—
		—	10	400,500	—	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux				40,500			—
Nominations, promotions et augmentations éventuelles				281,250			—
Allocation de foyer				14,500			—
Allocation de résidence				18,000			—
Allocation de naissance				1,500			—
Allocation familiale				3,600			—
Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré				39,150			—
				799,000			—
Crédit alloué pour 1948				753,000			—
Dépenses probables de 1947				—			—
Emplois à créer :							
Art. 3/2.1 : Groupe III (23 rédacteurs temporaires)				fr.	931,500		
Art. 4/1 : Groupe IX (1 archiviste)				fr.	229,500		
Groupe VIII (1 directeur)					168,750		
					398,250		
Art. 4/2 : Groupe III (1 rédacteur temporaire)					40,500		
				Fr.	1,370,250		

Bijlage I (vervolg).

Total par groupe — Totaal per groep			AANDUIDING	Artikelen v. d. begroting
Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming		
			B. — Tijdelijke diensten.	
			Vastaangestelde gedetacheerde personeelsleden :	
—	1	270,000	Groep X.	
—	2	311,000	Groep VIII.	
5	—	—	Groep VI.	
—	5	439,000	Groep V.	
1	—	—	Groep IV.	
1	1	44,820	Groep III.	
8	—	—	Groep II.	
8	—	—	Groep I.	
—	—	—	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.	
23	9	1,064,820	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
		398,250	Benoemingen, bevorderingen en gebeurlijke verhogingen.	
		22,500	Haardvergoeding.	
		19,200	Standplaatsvergoeding.	
		16,800	Aanpassingsvergoeding.	
		4,800	Kindervergoeding.	
		18,130	Geboortevergoeding.	
		5,500		
		1,550,000		
		695,000	Krediet verleend voor 1948.	
		—	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	
			Tijdelijk personeel :	
—	2	85,500	Groep III.	
—	6	246,375	Groep II.	
—	1	38,250	Groep I.	
—	1	30,375		
	10	400,500	Meesters-, vak- en dienstpersoneel.	
		40,500	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.	
		281,250	Benoemingen, bevorderingen en gebeurlijke verhogingen.	
		14,500	Haardvergoeding.	
		18,000	Standplaatsvergoeding.	
		1,500	Geboortevergoeding.	
		3,600	Kindervergoeding.	
		39,150	Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood van de beambten.	
		799,000		
		753,000	Krediet verleend voor 1948.	
		—	Waarschijnlijke uitgaven voor 1947.	

Oprichting van nieuwe diensten :

Art. 3/2.1 : Groep III. (23 tijdelijke opstellers)	...	...	fr.	931,500
Art. 4/1 : Groep IX. (1 archivaris)	...	...	fr.	229,500
Groep VIII (1 directeur)	...	...	168,750	
				398,250
Art. 4/2 : Groep III (1 tijdelijke opsteller)	...	...		40,500
			Fr.	1,370,250

Annexe II.

Bijlage II.

Tableau du personnel par groupe.

Tabel van het personeel per groep.

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectief	Traitements — Wedden			GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima	Développement de la carrière — Uitgewerkte loopbaan	
GROUPE X. — GROEP X					
Secrétaire général	—	270,000		—	Secretaris-generaal.
Ambassadeurs, Ministres de 1 ^{re} classe et Consuls généraux de 1 ^{re} classe	46	249,750	270,000	—	Ambassadeurs, Ministers van 1 ^{ste} klasse en Consuls-generaal 1 ^{ste} klasse.
Directeurs généraux	2	244,750		—	Directeurs generaal.
Conseiller économique	—	244,750		—	Economisch adviseur.
Inspecteurs généraux	2	229,500		—	Inspecteurs generaal.
Ministres de 2 ^e classe et Consuls généraux de 2 ^e classe.	53	229,500		—	Ministers van 2 ^e klasse en Consuls- generaal van 2 ^e klasse.
Directeur d'administration	—	229,500		—	Directeur van beheer.
Chargé de mission	1	229,500		—	Met zending belast.
GROUPE IX. — GROEP IX.					
Conseiller colonial	1	148,500	216,000	5 ^e x 13,500	Koloniaal adviseur.
Archiviste	—	148,500	216,000	5 ^e 13,500	Archivaris.
GROUPE VIII. — GROEP VIII					
Directeurs	14	148,500	189,000	3 ^e 13,500	Directeurs.
Consuls généraux de 3 ^e classe et Conseiller de légation.	55	148,500	189,000	3 ^e 13,500	Consuls-generaal 3 ^e classe en Raden.
Directeurs de chancellerie de 1 ^{re} classe.	25	148,500	189,000	3 ^e 13,500	Kanselarij-directeurs 1 ^{ste} klasse.
Conseiller juridique-adjoint	—	148,500	189,000	3 ^e 13,500	Adjunct juridisch-adviseur.
GROUPE VII. — GROEP VII.					
Conseiller de 2 ^e classe	—	121,500	175,500	4 ^e 13,500	Raden van 2 ^e classe.
Archiviste-adjoint	—	121,500	175,500	4 ^e 13,500	Adjunct-archivaris.
GROUPE VI. — GROEP VI					
Conseiller à l'Information	1	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Voorlichtings-adviseur.
Chefs de division ou assimilés ...	2	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Afdelingshoofd of gelijkgestelde.
Secrétaires de légation de 1 ^{re} classe et consuls.	33	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Gezantschapsecretaris van 1 ^{ste} klasse en Consuls.
Directeurs de chancellerie de 2 ^e classe.	28	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Kanselarij-directeurs 2 ^e klasse.
Chef traducteur	1	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Hoofd-vertaler.
Commissaire à l'Emigration	1	108,000	135,000	4 ^e 6,750	Regeeringscommissaris voor Land- verhuizing.
Secrétaires de légation de 2 ^e classe et vice-consuls de 1 ^{re} classe.	24	87,750	121,500	5 ^e 6,750	Secretarissen 2 ^e classe en consuls 1 ^{ste} klasse.
Cryptographe	—	108,000	121,500	2 ^e 6,750	Gehelmschrijver.
Chefs de bureau	8	87,750	121,500	5 ^e 6,750	Bureelhoofden.
Chefs de bureau de chancellerie ...	30	87,750	121,500	5 ^e 6,750	Kanselarij-bureelhoofden.

Annexe II (suite).

Bijlage II (vervolg).

GRADES ET FONCTIONS	Effectif — Effectif	Traitements — Wedden			Développement de la carrière. — Uitgewerkte loopbaan	GRADEN EN FUNCTIES
		Minima	Maxima			
GROUPE V. — GROEP V						
Attachés de légation et vice-consuls de 2 ^e classe.	119	87,750	101,250	1 ¹ 6,750 1 ² 6,750	Gezantschapsattachés en vice-con- suls 2 ^e klasse.	
Secrétaires d'administration	9	108,000	155,250	1 ¹ 6,750 1 ² 6,750 5 ³ 6,750	Bestuurssecretarissen.	
Bibliothécaires	2	87,750	155,250	1 ¹ 6,750 5 ² 6,750 5 ³ 5,400	Bibliothecaris.	
Traducteurs	11	67,500	121,500	2 ² 6,750 6 ³ 6,750	Vertalers.	
GROUPE IV. — GROEP IV						
Sous-chefs de bureau	23	66,150	94,500	1 ¹ 4,050 2 ² 5,400 2 ³ 6,750	Onderbureeloversten.	
Sous-chefs de bureau de chancellerie	39	66,150	94,500	Idem	Kanselarij-onderbureeloversten.	
Commissaire-adjoint à l'Emigration	1	66,150	94,500	Idem	Adjunct-commissaris voor Landver- huizing.	
GROUPE III. — GROEP III						
Vérificateurs-comptables	3	49,140	94,500	8 ³ 3,240 4 ³ 4,660 2 ¹ 2,160	Verificateur-accountanten.	
Sténo-secrétaires	1	40,500	77,600	2 ² 3,240 2 ³ 2,700 5 ³ 3,780	Steno-secretarissen.	
Rédacteurs	120	40,500	70,200	2 ¹ 2,160	Opstellers.	
Rédacteurs de chancellerie	190	40,500	70,200	2 ² 3,240	Kanselarij-opstellers.	
Commis traducteurs	7	40,500	70,200	5 ³ 3,780	Klerken-vertalers.	
GROUPE II. — GROEP II						
Sténodactylographes	42	38,800	62,100	5 ¹ 1,620 3 ² 1,890 1 ³ 1,890 4 ³ 2,160	Steno-typisten.	
Commis	136	33,750	62,100	5 ¹ 1,620	Klerken.	
Commis de chancellerie	158	33,750	62,100	5 ² 1,890 5 ³ 2,160	Kanselarijklerken.	
GROUPE I. — GROEP I						
Dactylographes	88	32,400	49,950	5 ¹ 1,620 3 ² 1,890 5 ³ 2,160	Typisten.	
Mécanographes	2	31,050	48,600	5 ¹ 1,350 5 ² 1,350 4 ³ 1,350	Mecanografen.	
Chefs-huissiers	2	31,050	48,600	Idem	Hoofd-boden-deurwachters.	
Classeurs	—	28,350	47,250		Klasseerders.	
Messagers-huissiers	22	27,000	45,900	5 ¹ 1,080 5 ² 1,350 5 ³ 1,950	Boden-deurwachters.	
Messagers-huissiers de chancellerie	129	27,000	45,900	Idem	Kanselarij-boden-deurwachters.	

Récapitulation des crédits budgétaires donnant la subdivision des allocations suivant la spécialité administrative.

Samenvatting van de begrotingskredieten met vermelding van de administratieve onderverdeling.

Articles — Artikelen	Ministre et Cabinet du Ministre — Minister en Kabinet van de Minister	Hôtel ministériel — Ministerieel hotel	Administration centrale — Hoofdbestuur	Ambassades, légations et consulats — Ambassades, gezant- schappen en consulaten	Service d'Information et de Documentation — Voortlichtings- en Documentatie- dienst	Office du Commerce extérieur — Dienst van de Buitenlandse Handel	Organismes d'ordre international — Internationale organismen	Total — Totaal
1-1	475,000	—	—	—	—	—	—	475,000
2	425,000	—	—	—	—	—	—	425,000
2-1	450,000	—	—	—	—	—	—	450,000
2	470,000	—	—	—	—	—	—	470,000
3-1	—	—	18,545,000	—	—	—	—	18,545,000
2	—	—	22,059,000	45,900,000	—	—	—	67,959,000
3	—	—	107,000	303,000	—	—	—	410,000
4	—	—	—	178,480,000	—	—	—	178,480,000
4-1	—	—	481,000	1,069,000	—	—	—	1,550,000
2	—	—	799,000	—	—	—	—	799,000
5-1	—	—	60,000	—	—	—	—	60,000
2	—	—	130,000	—	168,000	—	—	298,000
3	—	—	580,000	—	—	—	—	580,000
4	—	—	85,000	550,000	—	—	—	635,000
6	—	—	250,000	100,000	—	—	—	350,000
7-1	—	150,000	3,200,000	26,000,000	—	—	20,000	29,370,000
2	—	100,000	350,000	8,075,000	—	—	6,000	8,531,000
3	—	—	3,350,000	3,600,000	1,350,000	—	3,000	8,303,000
8-1	—	90,000	863,000	9,150,000	695,000	—	3,000	10,801,000
2	—	—	—	1,000,000	—	—	—	1,000,000
9-2	500,000	—	195,000	—	—	—	—	695,000
3	—	—	1,000,000	13,000,000	—	—	—	14,000,000
4	—	—	—	—	—	—	9,300,000	9,300,000
13-1	—	—	100,000	—	—	—	—	100,000
2	—	—	—	800,000	—	—	—	800,000
16	—	—	—	—	—	25,000,000	—	25,000,000
18-1	—	—	—	—	—	—	45,000	45,000
2	—	—	—	—	—	—	2,000	2,000
3	—	—	—	—	—	—	108,000	108,000
4	—	—	—	—	—	—	459,000	459,000
5	—	—	—	—	—	—	20,625,000	20,625,000
6	—	—	—	—	—	—	70,872,000	70,872,000
7	—	—	—	—	—	—	4,150,000	4,150,000
19-1	—	—	500,000	—	—	—	—	500,000
2	—	—	120,000	—	—	—	—	120,000
3	—	—	—	—	—	—	200,000	200,000
4.1	—	—	—	—	188,000	—	—	188,000
2	—	—	—	—	3,600,000	—	—	3,600,000
3	—	—	—	—	250,000	—	—	250,000
4	—	—	—	—	662,000	—	—	662,000
5	—	—	—	—	500,000	—	—	500,000
5	—	—	—	—	—	—	100,000	100,000
21	—	—	20,000	—	—	—	—	20,000
22-1	—	—	1,000,000	—	—	—	—	1,000,000
2	300,000	—	—	—	—	—	—	300,000
3	—	—	1,000,000	—	—	—	—	1,000,000
4	850,000	—	—	—	350,000	—	300,000	1,500,000
23-1	—	—	3,000,000	—	—	—	—	3,000,000
2	—	250,000	—	—	—	—	—	250,000
3	—	—	1,000,000	—	—	—	—	1,000,000
4	—	—	—	—	—	—	350,000	350,000
	3,470,000	500,000	58,794,000	288,027,000	7,763,000	25,000,000	108,543,000	490,187,000